A, a’

a adv., okay; yes; affirmative; alright
a’ ok; yes; alright; affirmative
a’ a n., yes, affirmative
aja’sik v., it moves
aja’taqn accession
aja’tu v., move (it)
ajela’lik I am not able to help him/her
ajela’toq s/he cannot help it
a’jela’toqsip s/he had arranged; s/he had prepared
aji preverb, going to; went to (ie, visit); preference over; moving forward
ajiaq it is becoming more
ajiej it moves to the next hour
ajiet it is the next hour
aji-espeimikeway n., superior
ajiet s/he/it moves linearly
a’jikopilaqn n., bandage
aji-klu’suti n., superiority in attractiveness
aji-ksalitsi n., preference, predilection
aji-ksatl s/he prefers it
ajine’it v., s/he is coming after me
aji-ntpan v., are you going to sleep, are you going to sleep?
aji-ntawa’qatutal surpass
ajoqjimanaqsi n., bramble; black berry bush
ajoqjimin n., black berry
aji-pikwelk there is more
ajipjulnek v., we wish for you
ajipjutu n., hope
ajipjutaqn n., hope
ajite’limk v., I think more of him/her
ajite’tk v., s/he cares more of; expression of preference for
ajite’tm v., I prefer
ajkne’wa’taqney n., that which inflicts harm
ajkne’waqan n., injury; disaster; harm, harmfulness
ajkne’k s/he/it is injured
aknopsy n., injury
akno’taqnu n., injury
akoqle’j perch

akase’uti n., pawn
aklasie’w n., English, Briton
aklasie’wi’simk n., to speak the English language
aklasie’wi’skw n., Englishwoman
aknimap v., s/he tells of him/her
aknutasit famed; talked about
aknutk v., s/he is telling a story; tells about it; talks
aknutmaqn n., news, report, narrative, story, tidings
a’kwesn n., hat
al prefix, in the process of doing something
ala over there; that
ala’ there, that
ala’lukwet v., s/he is dancing around or towards
alamatl v., s/he is searching for someone
alam’esk n., mass is going on
alam’esu’qwan n., surplice
alamk I’m looking about for him/her
alanj n., herring
alapaqtekl v., they are scattered all over the place
alapit s/he is looking about
alaplakikwa’si I move my eyes about
ala’q s/he swims about, hither and thither
alaqtekewinu n., tar (sailor)
alasen n., s/he shines a flashlight/torchlight about
alasit v., s/he travels/walks around
alasui’k v., s/he wades through the snow
ala’suinu n., traveler
alasukwet v., s/he wades about in the water
alasutmaqney n., of religion, prayer
alasutmaqneyimk n., to be sacred
alasutmat v., s/he is praying
alasutmewinu n., a Christian
alasutmo’kuom n., church, sanctuary
ala’tumk to carry
alawey n., pea
alayja’sit v., something is flying around (animate)
ali preverb, in the process of doing something
Aliet Harriet
alikasit s/he hides about
alik’i pukwet s/he is staggering
aliktesk it moves in a jerky fashion
alio’qsamk v., to go sledding
alipe’kwa’sit s/he roves
alippomink v., to skate
ali’puluey v., I ride (animal)
aliktesk it moves in a jerky fashion
alimketoq s/he curses, execrates
almi’jkaqn n., toy
almiketoq s/he curses, execrates
altuamka’toq s/he is boating about
alsink n., sternum
alsumk I own/direct/control him/her
alsusimk n., to be free
alsusimkewey n., freedom, liberty, independence
al’eqal’i sit lower
al’eqal’i k I put him/her on a diet
al’e’qal’i k I put him/her on a diet
al’te’aqn n., flower garden
al’taqianq it is hanging (ie. flag)
al’-qapitk v., you are going around with (person); (+ wen?) who are you going around with?
alwite’limatl s/he has second thoughts about him/her
alua mk I lack confidence in him/her; I am dissatisfied with him/her
alu’naqiet v., s/he is jumping around
alu’sa’lik I put him/her on a diet
alu’sa’lik I put him/her on a diet
alu’stik s/he is dissatisfied with what is being said
alwite’taqn n., the state of being doubtful
a’ma v., swing hand over dice in a Waltes game
almamek, almamaq, almaaqaq, almamekw mackerel
almaapaqsmiit s/he is spotted, variegated
alwapita’teket s/he is adorning, decorating; she is diversifying
alwapita’toq s/he adorns, decorates it
almasqite’tet s/he is engraving
amaleka’taqn n., flower garden
amek q n., printed cloth; material; calico; v., throwing or playing for fun
amali preverb., for fun; for enjoyment
amalia’aq v., it is sweet; n., sweets
amaliteket v., making crafts for fun or very fancy
amali’sik v., I embroider, adorn it
amaljikwej n., raccoon
amalkal’timk n., dance; the act of dancing
amalkamk n., to dance
amalkna’taqatimkewe’l n., decorations (ie. Christmas)
amal-lukwet s/he is adorning, embellishing or decorating
amalo’pekien v., the party
amalpaqamej n., chipmunk
amalsasik pretty flickering or light rays (ie. diamond)
amalsiktmat sees, hears something portentous
amalsittal heard or words will not be taken seriously
amaltelmat s/he purchases toys, fancy things, etc.
amaltoqta’tiqi v., they are baking everything; making a variety of sweets and breads
amal-tu’wajik v., they are playing ball for fun

a’maqnawey I’m applying, anointing (salve, oil, etc.)
a’maqnsuti n., salve, ointment, balsam
amasek adv., it is far, long distance, remote
amasikeimk to be parsimonious, miserly
amasikeiwaqn n., meanness, parsimony
amasikisk adj., the days are long; it is a long day
amasipuk it is a long winter
amaskwiplneuitaq v., mistreated
amasqallk I am far from him/her
amasqatq I am far from it
a’mat v., s/he waves his/her hand over (ie. waltzes bowl)
amataq s/he applies it (make-up, salve, perfume, etc.)
ami- sort of, middling, partly, scarcely
amipisit s/he is lukewarm
amiputunk to rub on
ami-tluemkewey n., allusion
amiw nearly, middling, scarcely, partily; sort of, similar
ami-wliaq it’s going reasonably well; it’s sort of nice to use
ami-wli-kqamutk s/he stands it tolerably well
ami-wsku’tmiink to allude to
amintesink landed improperly; twisted
amjaqa’taqn n., the object used for smudging, smearing
amjaqnik s/he spreads it
amjaqtesteket s/he spatters
amjilakwe’j minnow
amjoqtelikn n., pear
Amlamkuk n., Memramcook
amnaqo’mkik a river runs meandering
amniki’taq s/he curves it
amniw roundabout
amno’mkitk it meanders
amnteskaq to go around him/her
amoqsik I char it
amsamatal I have over-eaten
amselapukua’tiqik they speak disparagingly, complain
amselewistoq s/he speaks disparagingly
amselutk s/he grumbles about it, speaks disparagingly
amskwes adj., position word, first; in the beginning, a long time ago
amkskwsesswe’l adj., his/her first born
amkskwsesewey n., the first time, Monday; first, initial, the first one
amsute’kan n., doll; Barbie
amu n., bee
amuaw n., hornet
amues n., wasp
amuq adv., yes; to the contrary; n., affirmative reply
amujpa it has to be A’n Ann
anakwe’j n., flounder
anamaske’j n., mole (animal)
anapapita’q v., diamond open weave of basket; woven to one side
aniapsuinu n., penitent (male)
aniapsuinu’skw n., penitent (female)
aniapsuti n., remorse, penance
anka’law n., calf of the leg
ankam look at him/her
ankaptekemk to observe
ankita’simk to think
ankita’suti n., thought, consideration
ankmayiw adv., immediately; as soon as
ankmteskut v., s/he is approached immediately
anko’tasik it is being kept
anko’tasit s/he tends or cares for
anko’ten v., look out for, beware; take care of it
ankua’likik I augment them; I augment or append them
ankua’taqn n., addition, appendage
ankuieijik they increase in number; new generation
anku’-ika’taqney n., supplementary
ankui’sasik seam
ankui’taq s/he makes more of it
ankuowa’t s/he is furry
ankuweway n., hair (of animals), fur
anku’palikatkli packing more away; packing extra
anku’pikalatl splice (a rope)
anku’tawaqtimay v., I am going to ask for more for myself
ankweiwatl s/he guards, cares for, maintains him/her
ankweyasimkewey n., caution; the act of caring for oneself
ankweyul v., I am watching out for you
ankwiskaqnl., jointed
ankwiska’toq s/he joints it
anquina’lik I cover him/her
anquina’sun n., coverlet
anqunepisun n., moccasin string
anquni’kn n., cover, veil
anquo’sun n., blanket
ansale’wit n., angel
ansma adv., just then; just exactly
an’taliej n., perch (fish)
an’awe’s n., wood pecker
Antle n., Andrew
ap anew, again
apaja’si come back
apaja’sit v., s/he comes back; she returns; s/he is coming back
apaji prev., returning
apajikiaq rebound, elastic, reverberate
apaji-klusimkewey n., answer
apankitatimkewey n., pay, payment, recompense
a’papi n., rope
a’papi’j n., thread
apaqt n., middle of the lake; way out in the lake; sea
apaqtuk n., in the middle of the lake; far out to sea
apat- to return
apatkwepukua’taq s/he leans it
apatnik s/he hands it back; refund
apatnamatimkewey n., the act of returning by hand; reimbursement; an object used as such
apattelatimkewey n., ransom
apatui v., save it for me
api n., bow (arrow); have done (something)
a’pi n., net
apia’ji’jk n., violin
apia’ji’jkapi n., chord; fiddle string
apiapo’ke’n v., stir it
a’pi’j n., scarf; little bow
apija’sitik n., you will/will you come back
a’pi’ji’j n., filament
apija’tmk to rummage thought it
apijqo’likik to frisk them
apijqo’tasik it ransacks, it is ransacked
api’k v., I have made it
apike adv., anyway
apijkilu n., skunk
apiknapi snow blindness; sun and snow blinds you
apiksiiktaki v., forgive each other
apiksiiktatimkewey n., forgiveness, absolution, reconcilement
apiksiktuaqn n., forgiveness
apintukulit s/he returns from making a living
ap'is'k adv., especially
apistane'wj n., marten; sable
apita’taqn n., yeast, leaven
apita’teket s/he is rising bread
apik najit February (the snow blinder)
apitamkiejit juniper
apitapekiejit n., turkey
apitqsia’toq s/he turns it wrong side out
apitqsickik s/he wears it inside out
apj again, anew
apje’ji’jit adj., it is small; s/he is little, very small, petty
apje’jite’tekmekewey n., to think very little of, meanness
apje’jk n., it is small, little
apji always
apji-jikla’tik I banish him/her, I rid of him/her forever
apji-jikla’ltimkewey n., banishment
apji’jkmu n., wild duck; black duck; blue heron
apjisink s/he is bedridden
apjoqji’jit s/he is skinny; thin
apju normally; usually
apjun n., handle
apkoqmqa’taq s/he unrolls or unwraps (by untying) a book, paper, or roll
apknualit I amuse him/her
apkwa’laaq untie him/her
apkwapaqk s/he unscrews it
apkwaqa’taq s/he unbuttons, unclasps it
apkwa’sit s/he is untying, unfastening
apkwilja’taq I take it from his/her hand
apkwilijeket s/he snatches, grabs from
aplekemu, aplikmu n., bullfrog
apliet blunder
apli’kmuj n., rabbit, hare
apli’kmujewipskaq v., big snowflakes falling
apo’qejit, apo’qijej n., woodpecker
apoqmaq v., I am helping
apoqnmasuti n., assistance, patronage
apoqnmatm I encourage or assist it
apoqnmuajik v., s/he is helping them
apoqnmuwey I help
apoqnmui v., you help me
apoqnmuksuti n., assistance
apostale’uti n., apostleship
apostale’witi n., apostle
app again; had done (something)
appisqa’tew s/he will lock it up
apsatpat s/he has a small head
apsawlet carry a small load
apse’k s/he is slender
apseka’taq s/he folds it small
apsi’kan n., lodge, hut, small house
apsi’kuom n., small house
apsipnaq n., small loaf
Apsipukwejk n., Port LeBear (N.S.)
apsitek adj., it is small
apskalpa’timk to turn to look back; retrospect
apskwapikitk n., a whirlpool
apskwapukuet reiterate
apskwa’sit s/he comes back, turns to return
apskwa’toq s/he changes it, shifts it, turns it around
apsoqsi t it is small round, slender
aptapuet nearly perishes with rain
aptaqnet s/he is famished, starving
apteteskuatl v., immobilizes someone with the foot
aptipik v., I tie, him/her or it in a permanent fashion
aptiqatk s/he resides permanently, resident
aptisqekin n., key; lock
aptitek it is permanent
aptlama’latl v., s/he smothers, suffocates him/her
aptlamit s/he is not breathing
aptoqisuti n., an upright rail
aptoqnisit v., s/he leans on something while walking
aptuklit v., came back with food, goods, etc
aptukulit s/he returns successful from hunting
aptukuluatmik caught (seized)
aptu’n n., staff, cane, crutch
apua’teket s/he/it warms, the warmer
apu’atl v., s/he sends it to him/her
apuippek it rebounds, be elastic
apuipke’kn n., spring, parts of a wooden trap
apuipke’kney n., spring pole
apuipketesk it bounces
apukji’j n., mouse
Apuknajit n., February; the snow-blindner
apuksikn n., link
apukwe who ever
apuskapukuet v., s/he curses
apuskapukuo’qn n., obscenity
apuskilua’t s/he feels nauseous
apuksikn n., link
apuktaqtek n., lace collar (folded)
apu’sit v., warms one self
apuskapukuet v., s/he curses
apuskapukuon n., obscenity
apuskiula’t s/he feels nauseous
aputamkiejit n., juniper
aputa’nskekemk v., to flip it over
aputa’nskiet v., s/he falls over, turns a somersault
aputa’sikik s/he wears it inside out
aputeka’teket v., s/he turns things inside out
aq and
a’qai woe! alas!
a’aqajeyaq v., I appease him/her
aqam, aqm n., snowshoe
aqamoqey, aqmoq white ash
a’qataiwkwi’k full
a’qatapniaq n., twilight
a’qatikiskik n., noon
aqa’y oh!
aqayemtik v., s/he whimpers
aq epl moreover
a’qitaik half
a’qitayu adj., half
a’qitat simple, dull, silly, half wit, imbecile
a’qitateskik arrive half way
a’qiti-klamsitk demur; somewhat disobedient; believes half of it
a’qiti-npat doze
aqneyaq v., I take care of him/her
aqq conj., copy; and; also
aqtamkiet half full
aqua’taq s/he places it out of sight
aqupaqji’k n., silk
a’sek n., next room; across; the other room
a’sikaq v., I do and meet him/her
asimatl incites, urges, tempts someone
asimk I prompt or encourage him/her
a’sisaptik v., overlooks something
a’sisu’naqiala’titl v., they jump over him/her
asita’latl v., confronts, avenges someone
asitapukuet v., replies
asite-iknuatl v., returns something, someone
astie-klualvl v., replies to someone
asite’lmatl v., allows someone
asite’lmultes v., I will let you; I will allow
asite’tasit v., be allowed
asito’taqn n., avengement
asito’teket retaliate
askaiwatl v., wounds, troubles someone
aska’sit v., limps
askayakwi’titis bothered by (something)
asoqma’sit v., crosses over water
asoqma’timkw v., to go across
asoqma’tem prefix for across
asoqmkaqn, asukomkaqn n., bridge
asoqmasukwet v., fords a river by wading
a’ssisu’naqiatmitl v., they jumped over things
assite’lmuksin v., you are allowed
astua’sij v., where paths meet
astua’taq v., attaches, joins it
astu’kopijik v., they sit facing one another
astu’tesk v., vibrates
astu’teqoq v., vibrate
asua'latl v., carries it to and fro
asuapekiaq it swings back and forth
asui’pit v., goes back and forth
asuita’sit v., doubtful; of two minds
asukom n., six
a’su’n n., sweater; cover
asu’testaq v., causes something to wobble
a’t adj., -that one; adv., -over there; (suffix) for walking
atakali n., toad
atankuamk v., selling crafts, fish, etc.
atankue’kitip v., we went to buy it for him/her
atawi s/he knows how to do (something)
atel adv., just now; about
atiewiktuatl v., bids someone farwell
atiu farewell (adieu)
atki’k larger
atki’ksipn v., if it was bigger
atkik v., causes it to move by bodyweight
atkitemimk v., to cry
atkisa’teket v., kindles, ignites
atknawet v., deals
atkuvet v., distribute, divide, dispense, allot, dole
a’tlai n., shirt
a’tla’kwekn n., cloth
atlasmit v., he rests
atlasmuti n., rest, repose, relaxation
atlasmutikiskik n., Sabbath
atlika’sit v., strides, steps
atnaqn n., checker
atniq v., wind shifts
atqwa’su n., trout
attikna’sit v., works hard, struggles
atua’skwesink v., lays flat on back, supine
atua’skwetesink v., falls backward
a’tukwaqn n., tale; story; legend
a’tukwet v., s/he narrates old stories or legends
atu’tukuej, atu’tuej n., squirrel
atuomk n., sand, gravel
atuomkimin n., berry
atuomkmin n., strawberry
aunase’k phrenetic
awana’qa’teket v., does things awkwardly
awase’maqn n., brush for brushing away flies
awelikj n., hornbeam
awelikjilmusi n., witch hazel
awiapo’qmi’tij v., they are stirring it
awia’lusk n., halo around the sun or moon
awia’sit v., travels in a circle
awiawo’qpisn n., incense
awije’jk adj., scarce; rare
awio’pasik v., stir
awioqi’taq v., bends something
awisiw seldom, rarely
awisuk spy
awisukwit v., circumnavigates
awnaqa adv., instead
awnas v., to hurry
awnase’k v., hyperactive (eg. as a child may be)
awnasi adv., quickly; denotes a “confused, hyperactive manner”
awnaskaqnik adj., it is chaotic
awniskweka’tasik adj., it is covered
awniskweka’taqn n., blanket-like cover
awo’kejit, awo’kwejit n., spider
awsam adv., too much
awsama’sit v., over does it
awasma’taqn n., excess
awsami adv., too much; very
awsamiw excessively
awsampa’q water level (tide) is too high
awsma adv., just then, just now
awti n., road, way, path, street, highway, route
awwikewey the (thing) that costs something
awtukwet v., charges, fixes the price

E, e’
e’e yes
cimu’tisni’k v., they were there
ejaqjeta’tl v., knocks someone down
ejela’tooq v., cannot help it
ejikla’latl v., ejects, discards, moves someone out of the way
ejikla’timk v., to go away
ejiklekmek v., to throw away
ejiklsik v., it is blowing away
ejiklteskaq v., I chase it away
ejinkwa’sit v., bows low
ejinpit v., sits low
ejintek it is low
ejkwet v., hiccup
ekel adv., once in a while
ekiljet v., counts, reads
ekina’muete’w n., teacher; one who teaches
ekinua’tatipn v., s/he was informed by him/her
ekinuswa’lsultijik v., they introduce themselves; make themselves known
ekitasik v., it is counted
ekiteket v., counts, reads
ekitk v., reads, counts it
ekitmuaji v., s/he counts (it) for them
Ekkian n., Stephen
ekna’sij v., when s/he dresses up
ekna’sit v., dresses oneself
ekna’tu’n v., to decorate
Ekntie’wimk n., Sunday, Sabbath; dress up day
eksitpu’k n., morning
eksitpu’kewey n., breakfast
eksitpukiet v., s/he wakes up early in the morning
eksikpu’nuk n., tomorrow morning
eksuet v., tells a lie
eksuo’qan n., lie, untruth, fable
eksuo’qni-lui’tmasit v., perjures one’s self
ekulamit v., dying, fetches the last gasp
ekwa’tesma’sit v., bolsters self up with a pillow
ekwa’tesmo’tlk v., bolster someone up with a pillow
ekwi’jalatl v., places someone in the water
ekwi’a’sit v., enters the water
ekwi’a’tooq v., immerses it
ekwitamet v., s/he is fishing; fishes with rod and line
ekwitk v., it is in there (the water)
ekwitnk v., holds in the water
ekwjipukua’sit v., steps on it
ekwjisink v., lies on it
ekwsi-ktaqma’sit v., eats lightly, lunches
ekwtipit v., sits on it
elaijiteket v., pulls
elaijitoq v., pulls it
ela’kitteket v., cutting with a saw
ela’kittoq v., cuts it with a saw
ela’lut v., s/he is taken over there
elamkiaq n., sandy point
elamklek flame or fire running there
elamko’tooq v., array, spreads
ela’muet n., waiter; v., serves food/drink
elanik v., you have family resemblance
elanq’ataket v., folds it together
elanqi’sawet v., pleating
elanqipit n., plied,pleated
elapa’ajaj v., s/he blesses them; v., s/he is doing the dishes; s/he is washing the dishes
elapaqtek n., marked, streaked
elapa’sij v., when s/he looks over
elapa’sit v., turns to look in that direction
elapa’sijtij v., when they look over
elapa’sualatl v., to reprimand
elapa’tasik adj., it is blessed
elapa’timk v., looking towards a direction
elapeka’latl v., suspends, swings something/someone
elapeki’sik v., embroiders; adorns it with ribbons
elapekit v., s/he crawls over to (some place)
elapesasik n., slit
elapeksit descendant of
elapesawet v., slits, slices up a hide or wood into strings or strips
elapesik v., slices or slits it
elapil k v., carries a liquid
elapit v., s/he looks towards a direction
elapoqtestoq v., mark
elapskatek v., adorning with beads
elapskite’ket v., engraves, carves (stone)
elapskijuatl v., carves someone in stone
elapultitik’k v., they were looking towards one direction
el’a’q v., swims thither (as a person)
ela’qatesk it snaps
ela’qatesqoq v., snaps a gun
elaqatimk v., election; race; betting
elaqlat v., tosses someone; throws someone towards
elaqpa’toql v., weaving basket bottom; weaving or making knots
elaqplimk has curtains
elaqpisik aproned
elaqpit v., a mat or curtain laid over a window or floor
elaqpitik it is lined
elaqteket v., voyages, sails, navigates
elaqtekewinquu n., mariner, navigator, sailor, shipman
elaqtekewinquu n., nautical
elaqtesik flaps
eaqtuaq v., tosses it to someone
elaqtoksiekik v., they throw them over to us
elasa’sit v., the sun shines towards (some place)
elasukwa’at v., s/he wades in the water
elat bears family resemblance
elatejitoq v., hauls, pulls, drags or drives something
el’a’timk to go
eplatqoq v., you resemble someone
elat ti’l v., says to someone
elatnaq wind goes down; the fierce wind abates
el’a’toq v., takes it thither
elatqite’ket n., hedge; make a hedge of brushwood
ela’tutl v., s/he or is being taken to him/her
elawika’toq v., adorn with porcupine quill work
elawi’takat makes a road
elawi’takmat passes
elawtukkwat v., sets a price
elekot v., cast, tosses, flings, throws something
elekia’sawet v., be cutting out moccasins
elekia’sik clip
Elen n., Helen
elep n., elephant
eli prep., towards
eli’ja v., s/he is making them (a)
elia’q description equals; when the extension begins (ie. the poles on the sled or wikuom)
elia’q v., passed in that direction
elia’tiiji v., they are making them (inanimate)
eliatl v., makes it
elian v., to go
elinik v., takes refuge, hides there
ielatisik v., takes refuge, hides there
ielisik n., barricade, fortification, defence
elika’timk v., to walk
elikamau’j n., nickname for a person
eli’pit v., moves smoothly in that direction
elipketoq v., making splints using the teeth
Eliapet n., Elizabeth
eli’sasik stitched
eli’sasiliita v., it was sewn for him/her
eli’sasiti n., a stitched up ghost
eli’sawet v., sews
elisik v., s/he is lying there
elisknawat plait
elisknuasik braided
elisknuasik n., it is knitted
elisma’sit v., s/he lies down
elisqapeka’tun’l v., weaving the sides of the basket
elistik v., disobedient
elistuatl v., disobeys someone
elisukwet v., wade thither
elisukwit v., sails, paddles (a canoe, rowboat)
elita’suwatmik v., you count on something; you put all your faith in something; you depend on something
elitk v., flows thither
eli-wsimukwat v., runs away, escapes in that direction
elkesasik it is plowed
elkesawet v., ploughing
elkimit v., s/he is sending me
elkomikteket v., calls out
elusua’t v., climbs
elkuta’toq v., s/he pours it
elkwesma’sit v., lays down the head
ellationik v., I am taking him/her home
elma’latl v., takes someone home
elma’liq an., I am taking him/her home
elmalqek n., pit, hole, cavity
elmamklek v., fire is running away, on the ground
elmaqteket v., goes thither sailing
elmasenmat v., lighting his way thither
elmatejmkwet v., rides thither
elma’timk v., to go home
elmatqek n., bushes extend away from the speaker
elmatqi’pit v., runs smoothly through the bushes
elma’tumk v., to take it home
elma’wlet v., carries a load thither, on the back
elmeket v., tosses it forward
elmi prefix; homeward
elmiaq in the event that....; it is going thither
elmi’et v., to go home; goes home, proceeds thither
elmietaq v., s/he went home
elmiey v., I am going home
elmi’kasik n., a closet or nook
elmikjetek it is backwards
elmikjipukuik it stands on the wrong end
elmi’knik n., future, hereafter
elmi’pit v., goes home, thither
elmisma’sit v., turns the back while lying down
elmisukwit v., paddles towards home, thither
elmitk flows thither
elm-k-wela’kw following night; towards evening
elmof’tu v., I am taking (things) home with me
elm-oqtesink v., falls
elmikitk v., sends something home
elmiko’qwet v., drifts away
elmipukua’sit v., turns back to
elmitk extends, the road extends on
elmite’ket v., pounds, drives with force
elmiteskuatl v., runs after someone, chases someone home
elmitsaq’latl v., drags along a rope or something rope-like
elmitsqatoq v., drags something attached to a rope, wire
elmitukwi’k v., (s/he) runs home
elmniklet v., carries a load thither on his shoulders
elninatuk v., carries it thither on the shoulder
elninlet v., carries on the shoulder
elmntoq v., pushes it in a smooth fashion
elmik it is stuck in
elmntesk v., pierces it with a sudden thrust
elmul v., I am giving it to you; I am handing it to you
elmnta’titl passing it back and forth to each other; passing it to just one person
elokwisteket v., installs hoops
elokwistoq v., puts on a rim, to rim
elo’latl v., transports things there
eloqisk n., fallen wood (trees)
eloqmaqatoq v., bundles it up, wraps it
eloqsawet v., carves (wood)
elo’tu’n v., put it there, you take (them) over
elp conj., and; also; too
ełqana’j groundfish; any bottom feeder
ełqnapukua’sit v., tramples on (intentionally)
ełqnateja’sik n., sled-runner
ełqnateja’toq v., drags, pulls
ełqnatek n., bottom, base
ełqnatekapi’l n., splints for basket bottom
Elsapet n., Elizabeth
ełsaqasik n., partitioned
ełsennikni’j n., brick
ełsumult’k v., we send ourselves there
ełsu’tmaq v., I blame (him/her)
ełsik v., cuts it with a knife
ełsmuatl v., cuts it for someone with a knife
ełsmutoq v., sends food
ełt conj., and; also; too
ełta’tl wounds someone
ełta’mk v., everyone goes to; act of everyone going
ełtaqa’q v., shoots thither
eł’tasik it is being built
ełta’tl v., s/he hits someone or something
elteskawtijik v., they go by the way of
elteskmuaji v., s/he chases them towards him/her
elto’kwet v., is injured there
eltoql v., s/he makes them (things)
eltu v., I am making
eltukwi’k v., s/he runs towards…
eltumk v., to make
elue’wa’latl v., drives someone crazy, angry
elue’wiet mad, maniac, crazy
elue’wit mean, malicious
elui’tmasuti n., oath
elui’j making things which are animate (ie. moccasins, gloves, etc)
elukkwalut v., s/he is being followed
elukutiek v., we are working
elukutijik v., they are working
elukutimk n., work, weekday
elukutisnik v., they had worked
elu’kwalatl v., points to someone
elukwalut v., s/he is being fixed
elukwe’k v., it worked
elu’kwek it points
elukwemk v., to work
elu’kwit v., choking
elulatl v., asks someone to perform a task
elu’sknawet v., mix bread, make bread, knead, mix dough
elutk v., imitates it
elutuatl v., imitate someone
eluwe’wamuksi’t looks angry
eluwe’wit v., s/he has a bad temper
eluwe’wia’timkewey n., frenzy
el-wij’e’watl v., s/he is accompanying him or her
elwimanaqsı n., choke cherry
emekwa’sit halfhearted, careless
emekwe’watl v., ill-treats someone
emekwiplnati v., torments someone
emisqa’latl v., strips someone
emisqa’sit v., strips one’s self of clothes
emisqa’toq v., strips something
emisqei v., I am bare; without clothes
emisqewimkewey bareness
emittukwalatl v., visits someone
emitklpukua’sit v., kneels
emisqa’toq v., strips something
emisqei v., I am bare; without clothes
emisqewimkewey bareness
emittukwalatl v., visits someone
emitklpukua’sit v., kneels
emki’sqa’wik adj., round
emmitukwalatl v., s/he is visiting him/her
emquatui’ket v., lends, gives credit
emqwanji’j n., spoon
emteskape’wit looks arrogantly proud
emteskitutk v., acts pompous
emtesko’teken v., you are flaunting your possession
emtoqwa’latl v., praises, applauds someone
enaqitmitij v., to put up temporary shelter
enaqitmua’tis v., they built it for him/her
e’natl v., loses someone, something
enkatk v., measures it
enkejit n., inchworm
enqa’masit v., restrain’s one’s self
enqa’sit v., s/he stops
entoq v., loses it
e’nusit v., strays, loses one’s self
epa’latl v., sets
epa’sit v., sits down, takes a seat
epasma’sit v., s/he lays down; lies down
epatkwete’ket v., pounds
epekisasik v., cloth, etc., is warmed
epetoqsit v., groans, moans
epipnatk v., bakes something
epipnoqsik v., charred
epitoq v., I am hot
epimkewey n., fever
epiqatuoq v., the act of drinking
epiqwanji’j n., spoon
epsaqtej n., stove
cpsi v., I am hot
esaqpilawet v., ties bundles
esna’toq v., crams, packs
esne’k hard, solid
esnoqnet v., gathering wood
eso’s v., s/he was told to leave
eso’t v., s/he is told to leave
espa’latl v., exalts, elevates someone in dignity
espa’lut v., treated eminently
espaqmikek n., highland
espa’toq v., hoists, elevates it in dignity
espa’lut v., treated eminently
espa’toq v., hoists, elevates it in dignity
espe’k lofty, prominent
espi- prefix., best, high
espi-witapi n., best friend
espi-ji’nmuit famed, honourable, illustrious gentleman
espite’tk v., thinks highly of it
espipit v., s/he is high
essawiaqn n., dye, color
essawia’teket v., pai paints
essawiatk v., dyes, colors
e’t says
eta so (ie. not so much true)
etamatl requests, solicits of someone
etamk v., I am asking him/her for; I am begging him/her for; beseech
etawaqtmasnik v., they used to ask of him
etawemk v., to ask for
etek adv., it is there; it is situated
etepna’tl v., catches up to someone
etl adv., doing it now
etlakpek burning
etlapeka’toq v., swings it
etlapekiaq v., it is dangling
etlapekiet v., dangles
etla’qatesk v., paints
etlaqtesteket v., flaps
etlaqtestoq v., flapping something
etlasit it is shining, lit, glowing
etlatalk v., eats
etlatek it is lit
etle’k v., the embers of the fire are still going
etlelmi’tij v., they are in the process of laughing
etle’nmat has a fire on
etleweyik positive, true, valid
etlewis toq v., in the process of (s/he) is talking; speaking
etlewisitulitl the one who is talking
etlewisitujik v., they are having a conversation
etli adv., in the process of; doing it now
etli’kat v., s/he is in the process of building his/her home
etlite’ima’titl v., they think (something) about him/her; they suspect
etlite’mi’tij v., they think it is happening now
etl-lukwey v., I am working; I am in the process of working
etlte’mi’tij v., they are beating on it
e’tmatk v., argues about it
etoqtalatl v., broils
etoqta’tijik v., they are baking
etoqtatk v., roasts, broils
etoqtasawet v., cuts people off
etoqteskuatl v., beats someone to it
etoqtet v., s/he is cooking
Etqulewjiku’s n., May; frog-croaking moon
ettoqwatmuaj v., leaves it for someone
Etue’l v., Edward
etuiv both sides
etuk adv., maybe; perhaps; possibly
eulamkusit languish
eulamuksis is forlorn, thin
eulamukwa’teket v., doing poorly
eula’qmuejit n., figuratively an evil being responsible for famine
eulawsimkewey n., scarcity
eule’jit poor, pitiable; destitute
eule’juaqn n., poverty, poorness; destitution
eulemk n., to lie
euliatl v., treats someone horridly
eulistuatl v., listens to someone carefully
eulite'lmatl v., feels compassionate towards someone
eulite'teket compassionate, merciful
eulite'tk v., feels badly about it
elu'ktat be poorly clad
eune'k foggy
unikiskik foggy day
ewanta'sualaji v., she forgets them
e'wasit v., is being used
e'watl v., uses someone, it
ewe'ka'toq v., loosens, relaxes it
ewe'kipiatek v., loosens due to drying; shrinks
ewe'kipiatk v., loosen it by drying it; shrinks it
ewe'kik v., loosen it with own weight
ewe'kitak it’s loose
ewe'klamit v., breathes weakly, badly; has lung disease
ewe'wa'tisni anm., they used them
ewe'was'tisnl v., they used him/her
ewe'wk v., s/he is using some thing
-ewian suffix., -if it were me
ewe'kasik/l v., it/they are written down; it is written; picture
ewe'kat v., s/he is building his/her house; pitches a tent
ewe'katl v., draws a likeness of someone
ewe'kiket v., writes, draws
ewipk calm; water is smooth; sea is calm
ewipniaq calm
ewi'teket v., s/he is sympathetic
ewi'kat v., s/he is poor or unfortunate
ewi'kat v., s/he is there/here; resides, present
ewi'katl v., draws a likeness of someone
ewi'kiket v., writes, draws
ewi'kik v., s/he is sitting on it
ewipk calm; water is smooth; sea is calm
iknawkwe’

v., they were miraculously given

iknmatimkewey

v., they are given (thing); free gift

iknmatimk

n., being given; giveaway

iknmuet

v., gives

ikte’k

v., s/he yawns

-iktuk suffix; at the place of; into, within, in, on, at, amidst, amid, among

ilajit

v., s/he gets ready/prepared

ilalat

v., heals, repairs someone physically, mentally, spiritually

ila’matultl’k

v., we agree; we reconcile

ila'skw

n., sing., playing card

ilastaqeke’titl

v., she fixes her hair by throwing it to the back

ila’tu

v., fix it; arrange it in order

ileko’toq

v., s/he folds it in order; puts it in order (e.g. bed)

iliet improves, comes ‘round in health

il'lisit

v., remakes oneself

ilite’taqn

n., reconsideration

iljo’qwa’sik

v., rights itself (as a vessel in the water)

ilkit

v., re-reads, re-counts it

ilpalikat

v., s/he packs his/her things

ilsmek

v., we are cutting it (ie. wood)

ilsumatl

v., passes sentence on someone

ilsutaqn

n., judgement, decree

ilsuteket

v., judge

ilta’l

v., close it

i’-lu’kwet

v., s/he regains his/her composure

ilumaji

v., s/he lectures to them

-ima’q suffix of smell

i’mu’titaq

they will be there; the people will be there

inaqan

n., right hand

inaqnk

n., right

i-naquet

v., stammers, stutters

i’nes

adv., probably

i-pmiet

v., goes by again and again

ipsownqwe’wj

piptoqnwe’wj

n., grasshopper

i’-qwa’timk

n., landing, landing place

i’-siptaqtesmatl

v., s/he continuously pulls at it; continuously pulls its length

i’-ske’k

n., yeast

istaqo’qej

n., cardinal

ista’k

adj., quite different, dissimilar, unlike

italui’tasik

what name it is commonly called

istuite’tk

distinguishes it in thought

i’-tli-kena’mk

n., dressing room

i’-tli-ksipa’lsimk

n., bath

J,j

jajika’sit

v., walks along the shore

jakej

n., lobster

je

adv., even

je’

adv., you don’t even

jel

adv., plus; also

Je’n

n., Jane

jentesk

n., suddenly gets quiet

jijamit

stink, fetid

jijamije’wej

to be deceased

jijawej

n., a frog; noisy swamp animal; peeper; a small species of frog

jijikwa’toq

v., makes it narrow

jijikwe’j

n., strait (narrow)

jiiwi’keit

n., sandpiper

jiklue’wj

n., sheep

jiklue’wji’j

n., lamb

jiklue’wju’isimk

v., bleats

jijuaqa

adv., suddenly

jijua’qiet

it’s rusty

jijwa’qa’toq

corrodes it

jikjawiknejewamu’k

nijinjewamu’k

orange

jika’jewe’j

n., lint

jikajikwetutk

scowls

ji’kaw

ji’ka’w

n., bass (fish)

jikeiwatl

v., watches someone

jikesawaq

n., shell of clam, oyster

ji’kete’ket

v., hews
ji'kij n., stump of a tree
jikijij n., 1. a snail 2. decoration made on a basket using splints
jikijo'n n., rooster
ji'kikney n., (currying) knife
ji'kikny n., conch
ji'kiknij n., snail
jikistaqna'si v., I strain my ears to hear
jik jij n., Ostrea gigas
jikji'ji'j n., snail
jikitli'kwej n., kingfisher
jikla'tu (-) subtract; take away
jikleke v., throw (it) away
jikltesku v., chase it or him away, bumps him/her out of his/her place
ji'kmaqn n., rattle (a Mi'kmaw tambourine)
ji'kmat v., dancing with feet
jikmit v., growls
jikni'ket v., making a hole in the ground by using a hand tool
jiktek calm; all around is quiet, silence
jikoqs n., dried rotten tree
jiko'tasit v., s/he is watched over
jiko'teke v., I watch
jiksitk v., listens
jiksitmimk n., attention
jilape'k n., scratch
jilaptoq someone’s footprints
jilein v., you get hurt
jileiwatl v., wounds someone
jile'k mark, injured
jiliplneyimk wounded
jilpit imprinted
jilsik v., marks it with a knife
jiltek n., mark
jiltik leaves a bite mark
jiltmikewey n., for nibbling
jiluikasik evidence of writing; signs
ji'memk v., to paddle
jimpekn v., 1. to wring the water out of, 2. the act of milking a cow
jimsiku n., poison ivy
jinkija'toq v., squeezes it
ji'nmm n., man
jinpakik n., presser, squeezer
jioqsmusi n., maple
jipalají afraid of someone
jipalk v., I am afraid of (him/her)
jipaluejituiemkewey n., hysteric
jipaluet apprehensive
jipaqatesink v., startled
jipjika’m n., a horned snake; crocodile; serpent
jipiskl n., pl., roots
jipjawej n., robin
jipji’j n., bird
jiptuk prep., perhaps; maybe
jipu'ji'j n., stream, brook
Jipuktuk n., Halifax (Nova Scotia)
jitnaqipisiney n., corset
jiki'kes n., chickadee
jokom n., biggest part of the tree (base)
jujij n., bug; insect
jukakitmui send me (something)
juku’e v., come (1); come here
jukwa’l v., bring (it/him/her)
jukweke v., throw (it) here

K,k
ka'jijaqn n., toilet tissue
ka'jijat wipes behind
kajue’nuj n., cat
kaknawe'ji'jl n., pl., cookies
kakwet n., starfish
kalaman therefore
Kale'mewimk n., Lent
Kalo'lin n., Caroline
kamlamimk n., respiration, breathing
kamlammit v., breathes
kaltie n., quarter
kamaulamun n., pl., heart
kamulamunapi n., arteries
Kanata n., Canada
kan'takknuejit n., ape; monkey
kapaqsetekl n., objects are disorganized
kapaqsewistoq v., speaks using lewd language
kapaqsi- prefix haphazardly
kapaqsita’sit v., thinks in a jumbled, confused manner
kapaqsite’tk v., thinks of it in a confused manner or disrespectfully
kapaqsiw at random, disorderly, irregularly
kapaqtejkl n., pl., goose berries
Kaplie’l n., Gabriel
ka’qaju’manaqsi n., wintergreen; winter or tea berry plants
kaqaju’mann n., crowberries, box berries
kaqamimk v., to stand
kaqamutk v., perseveres
ka’qan n., door
ka’qana’tasi n., gate
kaqape’k fail, be defective
kaqapeteskuajl v., trip
kaqapitk v., it is hanging
kaqapukuet v., finishes talking
kaqapuek n., it is wet
ka’qaqujui’sit v., croaks, kaws
kaqatal k v., s/he finishes eating
kaqawe’k v., rough mannered
kaqawitutk v., pouts, looks angry
kaqawiw roughly
kaqi adj., end of
kaqi’aq all gone, ended
kaqi’s many times
kaqi’sakutk is of many races
kaqi’satuet speaks many languages
kaqisi- various
kaqi’sijik n., many of them
kaqisipunkek many years
kaqi’sk adv., often; always
kaqi’sunemika’toq divide it many ways
kaqi-tepiaq adj., lots of them
kaqipesik v., rips it
kaqijikatek n., shade
kaqkisa’taqatijik v., they have finished their task; they finished their job; they have completed what they set out to do
kaqlamiet v., out of breath; s/he runs out of breath
kaqma’latl v., stands someone up
kaqmik stands
kaqmitesink v., springs to one’s feet
kaqmklek v., finishes burning
kaqmutuatl v., bears with someone
kaqnmat v., depleted, runs out of something
kaqqsik v., burns it completely
kaqo’tk v., expends, uses it all
kaqo’toq v., takes it all
kaqpa’q the water has all dripped out
kaqpesa, kaqpesaw n., smelt
kaqsit is burnt, burnt out
kaqskusi n., cedar
kaqteskaqik v., I wear them out
kaqtukewe’j n., giant ant with wings seen before a thunder storm
kaqtukow, kaqtukwew n., thunder
kasa’latl, kasik v., wipes it
kasa’taqney n., wiper (such as a cloth for table, floor, etc.); dish cloth
kasikwa’si v., wash your face
kasikwatk v., erase
kaskimtlnaqn one hundred
kasosiaq v., fades
kaspelaw n., gaspereaux
kastio’mi n., molasses
kastik n., ground juniper
ka’t, katew, katewl n., eel
kata’law n., pl., mussels
kati end of word
Katlin n., Catherine
kattuk n., wilderness, desert, barren
katu adv., what about; anyway; but, notwithstanding
kawatk n., spruce (tree)
kawatkupi n., ale, beer (spruce)
kawatkw n., black spruce
kawi n., porcupine quill
ke adv., please
ke’ adv., just
kejiata v., s/he knew who it was
kejiatl v., understands, is aware, knows him/her
keji’kasik n., corner, nook
keji’kaw very recently
keji’kik v., I know them; I know of them
kejimqwat v., is sore
kejita’latl v., places him/her/it under
kejitapit v., s/he is inside something (ie. hole)
kejitasimkewey n., experience
kejitekemkewey n., knowledge
kejima’sit is sincere, serious
kejitu v., I know; (mu) I (don’t) know
kejkapa’latl, kejkapo’latl v., claws, scratches someone
kekatu’k n., old age; senile; half asleep
ke’kijoqja’latl v., hugs someone
kekinua’latl v., warns, betrays, exposes someone
kekinua’teket v., message bearer, betrays, warns
kekinua’teketoq v., shows it
kekinuwanatul v., I am telling (as in inviting) you
ke’kupi’naqiet v., s/he jumps on it
kekjetekwa with young (said of a woman)
kekjio’qwat cow, sheep, etc., is pregnant
kekkan imp., look!, you look!
kekkanit n., godparent
kekkanunk has
kek’kik is attired
kekna’latl adorns, decks, decorates someone/something
kekna’siit v., dresses one’s self
keknesit is dressed, outfitted
Kekntie’wimk n., Sunday
kekpewisk n., morning dew
kekunalujeq skate; fish with flattened body and wing-like fins
ke’kupit v., on top of; s/he is on top of (it)
ke’kutnaq-iktuk top of the cliff
kekwa’sin v., you move slow
kekwa’sit v., s/he moves slow
ke’kwa’toq v., places it on top
ke’kwatpan n., top of the head
kekweimk n., to be slow, tardity, tardiness
ke’kwe’k n., upstairs
ke’kwi- to the top
kekwisko’teket v., unjoints
kekwitk v., flows slowly
kekwiw slowly
ke’kupa’sit v., sits down on high
ke’kupit sits up on high (on a roost)
ke’kupukua’sit v., stands upon something
ke’kutek it is atop
ke’kwa’latl v., raises, places s/he/it on top
ke’kwamka’toq v., heaps earth upon it
ke’kwa’sit v., ascends, mounts
kelapaqq v., fastens it with a screw
kelapaqte’k v., nails it on
kelapjete’k v., grasps it
kelapkikwet v., looks askance
kelaqapilq v., enchains
keleiwatl v., cherishes, keeps, maintains (someone/something)
Kele’l n., Clara
keliket v., watches, watch dog, watchman
ke’lim v., hanging in; maintaining
keelite’tk v., commits it to memory
kelja’latl v., congeals it
kelja’sik v., thickens
kelja’sit congeals, freezes
keljipnaq bread is frozen; s/he froze to death
keljit is frozen
kelkik v., holds it steady
kelkwiska’tasik unjoints
kelnatl v., holds someone
kelnik v., holds it
kelo’tk v., keeps, retians, minds
kelpilq v., ties something
kelpisit is bound
keltaqmiktiik adj., frozen ground
keltik adj., frozen
kelu’kw v., it is good
kelu’lk is pretty, fine, good, commendable
keluluut v., speaks to people, asks for hand in marriage
kelusa’sit v., s/he speaks up
kelusit v., speaks
kelu’sit v., s/he is beautiful; person has a good character
keluskapeuti n., falsehood, fraud, fiction
keluskapewit n., liar, dishonest
kelusqatoq v., fastens with a pin; fastens a button
kelutmelsewimkewey n., intercession
kelutmelsewit v., asks on behalf of, mediates
kemutmatl v., steals from someone
kemutnalatl v., steals something/someone
kemutnasit is stolen
kemutnet v., steals, robs
ke’n thanks (I give you thanks)
kepamkukwek mouth of the river is obstructed by sand
kepapskitk stream is obstructed by rocks, obstruct
kepe’k n., narrows in a river or bay; Quebec
kepijo’qajl v., stops a bottle
kepijoqwa’toq v., closes it, obstructs, prevents
kepistaqnat is deaf
keplama’lajl v., stifles someone
keplutoq dams, obstructs, blocks up
kepma’lajl v., holds someone in high esteem, regards
kepmeimkewey n., stateliness
kepme’k worthy, glorious, respectable, reputable; memorable, highly significant, respected
kepmete’k v., depletes, exterminates (such as wood, animals, berries)
kepmite’lsimkewey n., arrogance
kepmite’ltimk v., think highly of; held in highest esteem (ie. God); respect for each other
kepmitutk v., looks proud
kepmanka’sit v., walks, steps proudly
kepsaq’atq v., bolts it, locks it, shuts it up
kepsaqtek n., kiln, stove
kepta’timk v., to get off
kepta’taq v., takes it out or off
Keptekewiku’s n., November; river-freezing moon
keptin n., captain
keptineuti n., captainship
keptik freeze up; water is completely but lightly frozen over
kesalatv v., s/he likes or loves him/her; respects someone
kesa’latl v., s/he is hurting him/her
ke’sa’latl v., places something/someone into the fire
kesalk v., I love (him/her); I like (him/her)
kesalkusik is acceptable, liked
kesalkusit beloved, estimable
kesalkusuti n., estimableness
kesaltimkewey, kesaltultimkewey n., love, like
kesaltultimkewe’l n., valentine
kesaluejijik n., burdocks
ke’sa’timkewey, kesaltultimkewe’l n., love, like
kesa’wlik v., I like (it); I have a passion for (it)
kesikauistoq v., speaks loudly
kesi suffix., emphasis on verb
kesik n., winter
ke’sik please
kesikauek it is loud
kesikauistoq v., speaks loudly
kesikauistumk n., exclamation
kesikaulamit v., grunt
kesikawat’imk n., to go fast
kesikawelmit v., laughs aloud
kesikaweta’q v., it makes a loud noise; it is noisy
kesikawetoqs v., noisy by voice, screechy
kesikawintoq v., sings loudly
kesikawitk current is strong, water flows rapidly
kesikawoqs i wind roars
Kesikewiku’s n., December; the great month
kesiktkita’taqn n., detestation
kesiktkite’t v., detest
kesinukowamuksit looks sickly
kesinukwaj v., something is painful for him/her (eg. body part)
kesinukwaq is sick, morbid
kesipiaq itchy
kesipiemkewey n., itch
kesispa’teket v., washes (something) with water
ekestaqnawet n., does the laundry
kesita’tl v., s/he hurts him/her
kesite’i n., you hurt me; romantic connotation (you touched my heart)
kelse’te’k v., I cherish (him/her)
kestoskewen v., it hurts one’s self in a fall or some accident
keska’q adj., each time, before, while
keskapsek n., wide stone
keskaptekn v., loses something from sight
keska’t v., it is lost
keskaqmikek land, plain, etc. is broad
keskate’tekn v., disappears
keska’t v., it is lost, is astray
keskatase’it v., forgets, loses from mind
keski’t v., vanishes
keske’tk v., forgives, forgets about it
keske’k v., it is wide, is broad
keskelmat v., favours it, is particular about it
keskija’lisit v., puts one’s self over obstacle
keskija’sit v., climbs over an obstacle (eg. a fence)
keskija’toq v., puts it over something
keskisiqunajit n., puffin (bird)
keskitkusuet v., climbs over
keskma’sit v., crosses over, takes most direct route
kesksimkwewey adj., to be gifted; giftedness
keskuk adj., it is heavy
keskuluk v., s/he is heavy; is weighty, heavy
keskwawelet v., carries a heavy load on the back
keslek it is stink; stinks
kesma’touq v., pushes something evenly, smoothly
kesmiket v., pushes, propels
kesmikik v., shoves it
kesmlamit v., exhales
kesm’tek v., drives it with an object; tap someone for attention
kesnoqwat is a filthy liar
kesnukuwik v., it ails me; it hurts me (ie. I have a toothache)
kessiankawat v., s/he is sick
kesoqek v., it has a strong odor
kesoqsit has (been) burnt
kespaqmi’k n., last day (the last of the world)
kespamita n., has eaten all the food
kespapelt v., eats the whole bit
kesspiq comes to an end
kespiso’tlatl v., clothes, begrinds
kespisun n., belt
kespek adj., dull (ie. knife, spear, etc.)
kespitekn adv., the last one; the back one; switch hand; Saturday
kespukwa’luksuti n., fraud
kespukwa’tekemkewey n., to lie, fraud
kespukwitnatuemk n., to speak the Yarmouth dialect
kespuntuatl v., wins over someone, beats him/her
kestuna'latl v., chokes someone
kestunepilaqn n., gallows, a hanging device
kestunepilatl v., hangs someone; strangle by hanging someone
ketalqa’teket someone who extricates
ketalqa’toq v., takes it out of a contained space
ketanteket v., hunts
ketapkiemk v., to sing
ketamspanatl v., paints
keti’k v., looks at something with disgust
ketkiemk n., drunkenness, intoxication
ketkajemk n., is eradicated
ketmenet v., eradicates
ketmeta’ji v., kills them or harvests them all, cuts them all down
ketmoqja’latl v., push
ketu I want to (do something)
ketuapsit v., protects or defends self, takes care of self
ketuqtesink v., dodges into the bushes
ketueiwatl v., wishes to harm or get someone
ketui want to (do something); a desire to (do something)
ketuitu v., I want to make (something)
ketuk v., a rooster crowing, an animal vocalizing, person yelling
ketuksimk n., to be sleepy
ketu’muet v., plays an instrument and sings
ketupk craving to eat it
ketutamit longs for something to eat
ketuwaitaq’sij v., went into
kewiaq v., topples
kewsink n., to be hungry
kewji v., I am cold
kewjiaqiet v., is chilled
kewjik inanm., cold
kewpatl v., gnaws down (a tree)
ki’ interjection oh, my
kia’skiw just so, exactly so, all right!
ki’a’spi more than required; too much, overly
kia’spa’sit v., over does it, goes too far
kijka adj., a little
kijka’ a little, a bit
kiju’ n., Mother (direct)
ki’k n., your house
ki’kaja’suti n., stubbornly persists
ki’kaji v., continually doing something
ki’kajimatl n., reprimands, reproves someone
ki’kajimtimketyey n., altercation, disputation
ki’katapukuemk v., to be insistent
ki’katqatik v., prolonging his/her stay; overstaying one’s welcome
ki’katsik v., is stubborn, intractable
kikatsimikewey n., intractableness
ki’katsituatl v., disobedient towards him/her
ki’katsituin are you disobeying me
ki’katteskik v., forges ahead despite obstacles
kipja’l v., put it close
kipjiw near by; close
ki’kk n., sharp, keen
ki’klikjenawet v., tickles
ki’kli’kwej n., chicken
ki’kli’kwe’ji’j n., chick
kikmanaq n., your family
kiknaq n., our house
kikpesan n., rain
kikwajita’si I miss you already and you’re not gone yet
ki’kwa’ju n., badger; wolverine
ki’kweqal n., muskrat
ki’kweqal’skul n., sweet flag
kii’ pron., s., you; thou, thy
kii’lewey it is yours
kii’likik adj., sharp
kiljaqn n., counter; reading material
kilmus n., your brother or sister in law of the opposite sex
kilu’nu n., our food
kimaknutmuatl v., whispers to someone, speaks to someone secretly
kimaptket v., watches secretly
kima’taqn n., concealment, secrecy
kimaptik v., peeps at it
kimelmelit v., laughs secretly, giggles
kimewistumk n., to whisper
kimiw secretly
kimtemet v., sobbing quietly
kinu’tuk covertly, secretly, privily, sort of, in a way
kina’masuti n., instruction
kina’matino’kuomk n., school house
kina’matnewey n., education; information; instruction
kinap n., one who has powers; gifted man, great warrior, hero
kinikit is able-bodied
kinikwejit n., ant
kinikwek prickly (sharp point)
kini’kipawaj pole over bonfire which holds the pot
kinisku’nej, kini’squnej n., swordfish
kini’skuta’sik v., is cut pointed (as with an axe)
kini’skwapskek n., point of a rock
kini’skwejit n., thistle
kini’skwikn n., peg
kini’swa’toq v., points it
kini’skwikuom n., an A frame house, a house with a sharp peak
kini’skwikuomk on the top of the wigwam
kinite’lsit egotist
kinitutk snobby; mature looking as with a baby
kinsit v., brags
kiniu pron., we; us
kinua’taqn n., message, sign, signal, indication
olioqjimusi, jioqmusi n., maple (white)
kipita’si v., you get off
kipnin’lewa’ki n., province
ki’s it already happened; have, has already
kisajit v., is ready (as in dressed or packed read to go)
kisaknutmaqn n., treaty, agreement
kisa’latl v., has completed it, repaired it; has coerced, compelled, forced
kisamkipn’ik v., I have already picked them
kisa’muemkewey n., to come to an agreement
kisa’muet v., has come to an agreement
kisapniaq v., the sun has risen; dawn
kisapuet v., has gotten wet from the rain
kisatalk v., finishes eating
kisa’taqn n., performance
kisa’tasit v., has been repaired, completed
kisa’teket v., has completed work, has accomplished
kiseyu v., fool him/her; (ma) I can’t survive
kisi preverb; already, after, permission; able to; passing
kisiku n., elder; an old person
kisikui’skw n., old lady
kisikuo’p n., old man
Kisikwekewiku’s n., August, fruit- and berry-ripening moon
kisikwej adj., when s/he grows up
kisikwenaatvl v., has raised someone
kisikwenk v., has ripened it (crop)
Kisikwekewiku’s n., August, fruit- and berry-ripening moon
kisikwenatl v., they have decided; mind made up
kisikwenk v., has raised it (crop)

kisikwet v., mature, has fully grown
kisikwenk v., has raised it (crop)

kisimanik v., has ripened
ki’sit it is cooked sufficiently
kisitaqnn n., creation
kisitaqne’k n., something manufactured or homemade
kisita’sijik v., they have decided; mind made up
kisitasik is built, construction complete
kisitasit is made, is built
kisita’sit v., s/he has made up his/her mind; has thought through, arrived at a decision
kisite’taqnn n., plan
kisite’tk v., concocted, decided, determined

kisita’stjik v., they have decided; mind made up

kisituetik v., you can say that
ki’sik v., cooks something (eg. fish, animal); cooks it
kiskaja’lluk adj., persistent
kiskaja’tumk v., to prepare
kiskamit is fattened
kiskuk adv., today
kiskuqadj., today
kiskusit has had enough sleep
kisna conj., or; either
kiso’ltikl v., they are humorous; they can survive on their own
kisqo’le prep., in the woods
kispasimkewey n., dryness
kispatek is dry
kispesan n., rain
kispnemk n., weariness
kisteju n., culprit, prisoner, slave, bondman

kiste’k s/he can play it on a musical instrument or can sing it; has beaten it (such as with an object); it was funny or peculiar; have beaten someone (i.e. as a form of punishment); it was amusing (like a movie)
kistelik v., has purchased
kis-tla’tekejik v., what did they do
kistlewo’kekek v., can I talk to (him/her)
kisua’teket v., insulates
kisue’k adv., it is warm; has good insulating quality
Kisu’lk n., Creator
Kisu’lkw our Maker, deity, God
kitap n., (your friend)
kitaqasit is muscle sore
ki’tek v., it is cooked
kitjus your spouses brothers and/or sisters married in the same family
kitk both, each
kitmaqnn n., tally, counter
kitmaqnn n., book; letter; counting sticks
kitmotaqnn n., his/her belongings
kitnmat s/he has a difficult time
kitpu n., eagle
kitu’l n., your beard
kiwalsin are you/you are afraid of spiritual beings
kiwaska’sit v., s/he is turning around to go back
kiwasklapa’sin v., look over your shoulder; looking back
kiwasqanitestasikewey n., four cents cake
kiwiksis v., begging; asking for something
kiwta’sit v., takes circular route
kiwkto’qikit it is round
kikwto’qopukua’si v., turns around; turn around
kiwnik n., otter
kiwto’qi adj., around
kji prefix, emphasis of something
kjiaplue’w n., principal moose hunter
kji-elek’wit n., King of kings (ie. God, Christ)
kjiitoq s/he knows
kjian n., city; town
kji’ka’qawej n., raven
kijimuatk n., white spruce
kijiknam n., your younger brother
Kijiku’s n., December; the great month
kji’nimun, kji’nimun n., your husband
kjiniskamitj, kjinukmitj n., my great-great grandfather
kji-pitui’mtnaqn one million; 1,000,000
kjipitukju’j n., your great-great grandchild
kiji-witum n., chiefs dwelling; largest of wigwams
kijimtu n., devil; spiritual being
Kjipuktuatuet speaks of the Halifax dialect
Kjipuktu n., at, to or from Halifax
kkat n., your foot
kkij n., your mother
kakisikum n., your husband
kkwe’ji’j n., your younger sister
kkwis n., your son
klaman conj., so that
klamuksis n., uncle
klapis adv., finally; at last
klapjiek v., we have a hold on (it)
Kla’qek n., policeman
Kla’qi’j adv., gently; carefully; gradually
Kle’l n., Clara
klimuej, klume’j n., mosquito
klitaw n., raspberry
kljemeka’sik bayberry bush; a bush bearing waxy gray berries
klhnik n., godchild
klontkniej, kloonkniej n., sea gull
kloq n., devil fish
kloqowej n., star
klo’tmu’in v., take care of it for me
klu’ v., condor
klujewto’simkewapu n., holy water
klujjejwey n., cross
kluskapeyew n., belonging to Kluscap
kluskutaq n., pin, fastener
klusuqan n., words
kmaqtam n., your brother or sister-in-law of the same sex
kmis n., your older sister
km’squnej n., swordfish
kmt n., mountain
kmu’j n., stick; wood
kmu’jijapiey n., red maple
kmuksn n., (your) shoe
kna’ji’j n., sesame seed
kna’muwen v., you teach
kne’ji’jk in a little while
kne’k v., s/he is sharp witted; in a while
knek adj., far
kniskamijinu n., our grandfather; our stepfather
kniskamitj n., your grandfather; also your stepfather/father-in-law
kniki’kuk n., pl., your parents
knukwatik n., type, letter (of the alphabet), figure
kojua n., Mi’kmaq dance
ko’kmaw n., your relative
kokom n., big old tree
Kolipie n., Albert
komkwejwikasik n., pl., hieroglyphics; writing system using symbols
ko’pipek v., they are using a net
kopit n., beaver
kopite’j n., sowbuck; woodlice
ko’qim n., thorn bush
ko’qill’kwey n., hen
koqoe’l pronoun pl., what
koqowey what is it?
koqqawajik v., moving correctly, things are going right
kpijewtew it will be a long time
kpitnoqom n., your arm
kpme’k adj., it is holy; it is sacred
ksalsuti n., love
ksatk if s/he likes it
ksika’q it if gets lost
ksim n., your niece
ksinukowaqn n., illness; sickness; disease
ksis n., your older brother
ksistaqne’n v., wash it; launder it
ksite’tmin if you cherish it
ksito’ksin if someone hurts you (from a beating)
ksukulk anm., it is heavy
ksukwis n., your aunt
ktaijl pronoun, yours; belonging to you
ktantu v., get (it); hunt or earn it
ktapekiaqn n., song
ktuksuti n., sleepiness
ktaijl pronoun, both
ktikik pronoun, others
ktlu’sue’skm n., your daughter-in-law
ktul’suk n., your son-in-law
ktu do you want to...
ktue’m n., your pet; any animal
ktuknikuom(k) house to sleep over; place to stay the night
ktulnal n., our vehicles
ktus n., your daughter
ktutem n., your friend of a different nationality
kuji’j n., your granddaughter, grandson or stepson
kukmijinu our grandmother
kukukwes n., day owl
ku’ku’kwes n., night owl
kukumij n., (your) grandmother; (your) mother-in-law
kulaman conj., so that
kulkwi’s n., pig
kulpakij n., maggot
kuluks n., your nephew
kuntew n., rock
kuow n., pine
kuowey n., red pine tree
kusapun n., (your) hair
kutajukil v., they are pouring out
kutapsun n., your clothes
kutey prep., like
kutj n., your father
kuto’tumk v., pouring it
kutputi n., chair
kuwasin n., fallen tree (any kind)
kwajikn n., leg
kwalam man so that
kwe’ hello; Mi’kmaw greeting
Kweltamultik n., Friday; time of fasting; not meat
kwetaiwipnaq v., s/he had frightened me
kwetapa’t v., is sinking, drowning
kwetapet n., ox
kwetapit v., dives
kwetayuksiekik v., they frighten us
kwetmay v., (I) am smoking; I smoke
kwetnasi v., I pull
kwijm, kwijmuk n., outside
kwilu v., look for (it); look for (him/her)
kwiluk v., asks for it
kwimu n., loon
kw’s n., your younger brother (direct); dear boy
kwitamet v., s/he is fishing; also ekwitamet

L,l

laklans n., barn
la’lan v., take him/her to
lamiko’m inside tree
lame’k adv., under
lame’kewey n., slip; underwear
lamikuo’mk n., inside
lampo’q adj., under water
lamqamu’k adj., under the earth
lamqwan n., undershirt
lamsek bundle hidden (in chest area) by women
lapa’sitesk v., you will look to
Lapa’tko’tekemk n., Penticost Sunday
lapeki’sikn n., ribband, ribbon
laqplaqnk n., suspenders
laqpisuti n., apron
laqtu v., throw it to him/her
la’sewe’l n., panties
la’taqsun n., pail
latqite’kn n., basket splints
la’tu v., take (it) to (him/her)
leke v., throw it
lentuk, lintuk n., deer
Leste’l n., Ester
liates v., I will make (it) (ie. candy)
ilie v., go
likatu v., hide (it); hide it there
lipkite’kn n., basket splint
lipkite’knapi’l n., wood splints used for making baskets
lipkiteknimik n., pl., skates
Lisa’l n., Richard
likatu v., hide (it); hide it there
likete’knitikn n., basket splint
lishqomimik n., pl., skates
Lisa’l n., Richard
likatiq v., lie; lie down
likawtuk n., female cow
llika’ v., walk
llkuto’tulin v., to pour again
Llui n., Louie
lluiknek n., seven
lluipu’lk n., Louisbourg
Llui’s n., Louise
Imakitiq’tis v., they had sent (something) home
I’mal’lan (if) they take him/her home
Imikey v., I am going home
Imu’j n., dog
Imuiji’jtnaqsiey n., willows
I’nim very
lnmuatil v., s/he hands it to him/her
Ino’qom n., skate
I’nun n., native person, Canadian or American Indian, North American Aboriginal; people
I’nualte’w n., beetle (black)
Inuey belonging to people
I’nui-ikteuk in Mi’kmaq; in Indian
Inui’site’waq n., one who spoke a native language
Inu’k n., people
Lo’li n., Roddie; Roderick
lo’q interjection, oh
lpa figure of speech to over-emphasize
lpa’tuj n., boy
lpa’tu’s n., young man
Lsipuktuk n., Richibuctou
I’ta’ten the people will go
I’tu v., make (it)
I’tukwi’e’n v., run towards…; run to…
L’ui n., Louie; Louis
luikekn seven
luks n., nephew (direct)
lukwaqn n., work
lukwana’lik v., it bothers me
lukwana’teket troublesome
lu’skniq n., bannock; bread
lu’sue’skw n., daughter-in-law (direct)
lu’suk n., son-in-law (direct)
l’utaqn n., fence
l’utaqnatkw n., pole

M,m

ma’ can’t
maja’isi v., you leave; I’m leaving
majoqteliq n., arrow
Majotukuikus’s n., moose calling moon
Ma’kit, Malikil n., Margaret
makkot n., skirt
makun n., chopped ice; wet snow on ground
malapske’j n., humming bird
Mali, Mali’j n., Mary
Malia’n n., Mary Ann
Malielen n., Mary Ellen
malie’winev v., to be married
malike’lilt person who teases a lot
Malilo’s n., Mary Rose
maljewe’j n., young person
mampale’wit, mallpale’wit n., pl., doctor
malqutimin, malqutmiq v., to eat
malsanokuom n., store
malsenawel n., white maple
Maltai, Maltay n., Martin
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
maltejuey n., hammer
Maltikle’wimk n., Mardi Gras time; Shrove Tuesday
ma’minu a lot; with a lot of strength; extreme
ma’muni extremely
maqamikew-iktuk adj., on the ground
maqiske’kl v., ia., they are wide
maqitwik v., rough waters; big waves
maqmisek n., ground
maqiskew n., ground; earth
maqtik v., it it large; it is huge
maqmikew n., ground; earth
maqtek v., it it large; it is huge
maqtewimkwe’k wine color
maskue’smaqsiey, elwimanaqsi n., choke cherry
maskwi n., white birch
masqo’teket v., s/he is putting things away
matama’toqs i p v., s/he had taken (it) to the road or water
Matle’n v., Madeline
matlet n., blouse
matnaket v., s/he is fighting
matto’law n., boar; bull
Mattio n., Mathew
matues n., porcupine
ma’w conj., also; in addition
mawamko’tuan v., I put them in order
mawa’tekemk (=) equals; in total
mawi preverb meaning most or all
mawi- apoqonmuet s/he helps all
mawi-kilnitl an., the biggest
mawo’la’jii v., s/he is gathering them
mawpile’n v., tie (it) together
me’ adv., again; more
mejike’k v., sing., ia., it is dirty
mekwaie’k adv., (in the) middle of
meken v., s/he picks it up or s/he has lots of it
mekenujik v., they are picked or selected
mekenujik v., s/he is chosen
meketa’j v., s/he has caught or received a lot of...(animate)
meketesk v., a lot of (it) fell (ie. snow)
mekite’k v., s/he has caught or received a lot of...(inanimate)
mekite’tk v., s/he thinks highly of (it)
meknik v., sing., an., s/he picks it up
meknman v., in., I have many of (them)
meko’tik v., it costs a lot; it is expensive
mektmi’titl v., they don’t believe them
mekway adv., in the middle of
mekwe’k v., it is red
melkawlejit n., camel
melkiknat strong, powerful
melkita’sit v., s/he thinks bravely
melknat v., s/he has strength; endurance
melkwiskats v., s/he has a nightmare; to stiffen while sleeping; dream-state consciousness
meluij with certain emphasis placed on a command
memkatpamk to be bald
menaje’jit v., s/he is brittle; fragile
mena’piet v., checking the net
menaqa adv., carefully; correctly; right
mena’taqun v., harvesting
mena’tasit v., it is being taken off
meniaq v., it is coming off
menjapsu’kwa’t v., s/he gets up
menja’timk v., to get up
menkitm (-) subtract
menpilumwatl v., ia., s/he unties it for him/her
mente’muatl v., ia., s/he knocks it off
menuaqtmul v., I want it from you; I want your (something)
menuekej, menueket v., s/he wants (it)
me’sa’la’tisn v., an., they could not do it
deseltmik to have faith in something
me’si can’t do something
mesie’waq v., it is misty
mesi’kowik v., sleet storm (present)
mesinkl v., ia., s/he gets them; s/he catches them
meske’k v., s/he regrets
meskeyi v., I’m sorry; I regret
meski’k v., it is big
mesko’ltijik v., they are sorry; they regret
mesmanqalaw, misiminaqanaw n., locust
mesnatl v., s/he catches (it/him/her)
mesqnate’kaq v., I punch or strike him/her down
messiteskuansl v., s/he missed him/her
messtatk v., frozen over
mesti large are affected
meskutaqnat v., s/he eats a lot
me’talein how are you feeling? (ie. from illness)
me’tale’k how is s/he anyway?
me’tal-wlein how are you?
metasimsultipnik v., they were bragging about their love lives
meta’sit v., his/her slight movement is heard
metasi-wela’kw adj., moonlit night
mete’saqte’ket v., s/he is knocking on the door
meteta’q v., it is making noise
metewa’qite’ket v., hitting iron
metewekotoq v., you can hear him/her unraveling something; folding clothing, blankets, etc.
metewistutilus v., s/he is talking to him/her
metla’s (used as a prefix only, and when referring to age and money)
metla’sipuna’s s/he was 10 years old
metoqiet v., s/he is going down
metua’lj v., s/he is having a hard time with (it)
metua’lukuk it is giving them a difficult time
metua’muejik v., they are having a hard time in arguing their point; difficult in convincing
metuamukwa’sik adj., stormy weather (rain/snow); weather is getting worse
metue’k adj., difficult, complicated, it is hard to do; if it is hard, (it) is difficult
metu’kaqanik adj., it is a rough time
metu’na’q adj., it is stormy (rain/snow)
meuisin v., you are picking berries
miamuj n., a must
miawi n., in the middle of
mia’wj n., cat
mija’qij n., vein
mijipjamuej n., honey bee
mijipjewaqnatkw n., fishing rod (food stick)
mijipjewey n., food
mijisi v., you eat
mijua’ji’j n., baby; infant; small child
mikeken n., leather
mikjik n., turtle
Mi’kma’ki n., the land of the Mi’kmaq
Mi’kmaq n., pl., of the Micmac nation; Micmae people
mi’kmuesu n., legendary creature; spirit of woods
mikwimji v., they remind him/her
mikwite’tk v., s/he remembers
mila- all sorts; different kinds
milamu’kl are various colors, types
mila’sit v., s/he is playing
mila’teket v., s/he gets into everything mischievous
milatuet speaks many dialects
milia’su’nejit n., water bug covered with pebbles and sticks; people who over dress; caterpillar
milita’mk play time
militaw n., hummingbird
mimajuqnm n., my life
mimajuqnuow n., their food; their livelihood
mimajuinu’k n., pl., people
mimaju’nij v., it is keeping him/her alive
mimatua’tuan v., I come up with (thing in need) for time being
mime’j, nme’j, n., fish
mimikej n., butterfly
mimkwanmusiey n., red oak
mimkwatumk v., to hide (something)
minuia’tijik v., they come back to life
minu’n simik n., resurrection
miptoqmkse’wj n., cricket
misaijii’j n., flannel
misekn n., rags; pieces of material
Mise’l n., Michael
mi’soqo conj., until
mita conj., because
mita’sisnaq v., wood broke in half; went
two separate ways
miti n., poplar tree
mittukwalji (peji) they have come to
visit him/her
mkihn n., hook
mkisn n., moccasin
mkne’n v., to pick (it) up
mkumi n., ice
mlkikno’ti n., strength
mna’q not yet
mnijkimusi’k n., area for picking
berries
mnikmiaq boiled till it is off
mniku n., island
mniske’n v., get it
mnja’si v., you get up
mnsmik v., the act of cutting
mntmu’ n., oyster
mnunmkwej n., ground hog
mo’qi preverb for very much, very bad,
or terribly
moqo, moqwe n., no
msanuk n., halibut
msaqtaqt n., floor
msikn n., hail; sleet
msiku n., grass; hay
msikue’j n., sparrow
msimuksi’k v., if they tell on us
msit pron., all
msitiamka’taqn n., sand bar
mtenimu don’t make a noise
mte’skm n., snake
mtetesink v., if you hear him/her
moving around
mtewekotoq v., moving something around
mtln n., ten (10)
mtmo’taqn n., business
mtue’tew adj., it will be hard to do
mtunqanel n., gills
mu adv., not
muin n., bear
muiwala’titl thankful to him/her
mujpej n., dolphin
mukk don’t
munti’ bag; potato sack
musikisewamu’k, musqunanamu’k n.,
blue
musikisk n., sky
musiktekutim in side of gills
muskase’j n., conch; large ocean shell
musli’newey n., thin silky cloth (almost
see through); very fine cloth (violet)
musuey n., handkerchief; kerchief
mu’iuatk in thanksgiving; in respect

N, n

na here (used to tell stories)
naji preverb for going to
na’jijaqn n., glove
na’jipuktaqnej n., a bat
na’ku’set n., sun
na’ku’setewey n., a month
na’kwek n., day
naltaqmin v., shaving splints by using a
hand tool (ie. crooked, curved knife)
namikjan n., my palm
na’msit that’s all
na’n n., five
naniska’q fifty (50)
nantmi adv., over and beyond the
ordinary
nantmi kelusit extremely beautiful
nantmi’kewe’l adv., of the ones that are
over and beyond
na’paji v., pulls them through
napew n., male bird
napijkiet v., his/her legs give way; s/he
collapses
na’po’qn-iktuk n., fish holder
na’puktaqn n., trap made of small wire; snare
na’puka’tnikemk v., to set a snare
naqalatl v., s/he left him/her
naqa’si v., stop
naqwet v., stutters
na’qek, na’qik over there a bit more; past a place or area
naqla’tita v., they left him/her
naqalatl v., s/he left him/her
naqa’si v., stop
naqawet v., stutters
naqawet v., stutters
na’qek, na’qik over there a bit more; past a place or area
naqtm v., I’m leaving (it)
nasa’l v., an., put it on; put him/her on (ie. the telephone)
nasapoqlatl v., to put the harness on a horse
nasa’toq v., s/he puts it on
nasesipikwatima’tite’wk greasers
na’sik in spite of
nasikwek v., it is growing onto
naskimin v., you are wearing it; are you wearing it?
naskummnikatumk math term for all
nasplai’tiįį v., tie them to (something)
nassikwalu’qik v., joining in the walk or march; groups going somewhere particular
nastek v., it is on; it is attached
naste’mekli v., we are pounding on (something) (ie. nails)
na’t anin., that one over there
nata do you know how
nata’-l’nu’kwat s/he knows how to
Indian dance
na’tami adv., somewhere
natankualij v., selling their things
nata’pi’pu’kut s/he knows how to play an instrument
na’taqmita’neįį v., let us go ashore
nata’wįį I know how; (s/he) knows how
nata’wientoq s/he knows how to sing
na’te’l adv., there
natqa’la’tita v., they took it out of the water
na’t wen n., somebody
ne’apit v., s/he is looking out; s/he is peeking out, s/he has good eyesight
ne’ata’q v., the sun comes out after the cloud; clearing; the sun is coming out
ne’ia’toq v., s/he is taking (it) out to be seen; taken out in the open
neiu’naqio’ltiįį v., they jump out into the open
ne’kipetlaw n., hake; a marine food fish resembling the cod
ne’kipetu’te’w, nekpu’uwataw n., pollock
nekm pron., him/her
nekmowey n., inan., that one
nekmowkw an., them; they
nemiaji v., s/he sees them
nemiatl v., s/he sees him/her
nemiskummk v., to get
nemitekemk v., to see
nemjino’qasik n., rectangle
nenaq v., I know him/her
nenaq quickly
nenaqite’tk v., s/he can hardly wait; s/he is in a hurry for it
nenuatl is familiar with, knows him/her
ne’pa’kutew v., it will kill him/her
nepamk v., to sleep
nepamkewey n., ether
ne’patu v., to win
nepk s/he/animal is dead
neptoq v., cramp in side; out of breath
nesanoqsit s/he is dangerous; s/he is reckless
ne’siįįk n., there are three of them; three are alone
nesiska’q thirty (30)
nespi v., I am babysitting; at the same time
nespi’kit v., s/he counts it in
nestik comprehends
nestuimatl v., counsels someone
nesutuwa’tisni they were in fear for their safety or health
net who is it; that; this
netaji v., yearn; long for; miss
neajikt  s/he is lonesome for (it)
netake’k  adj., s/he is shy
ne’tatna’tat v., one who has a good sense of smell
ne’tipsatimit  v., smells food; keen sense of smell
netna this; that’s it
ne’w n., four
newek  drafty, slightly cold outside
Ne’wewey Thursday
newiska’q  forty (40)
ne’wt n., one (1)
newtayik n., one dollar
newtiksesnaq  v., s/he lived alone
newtitkil  man., drafty something
newtikiskik n., one day; one full day; all day
newtinemiksijik n., a pair
newtipuk  n., pond
newtipukuitkuk n., Big Pond
newtiska’q n., ten (10)
newtitpa’q n., all night
newtnimi’k  alone
newtukwa’llukwet  adj., (s/he) is alone; one is alone
neyaqita’jik they are coming out
nijan n., my child
nijinewamamu’k  pink color; color of fish eggs
nijinuan n., my cheek
ni’k n., my home
nikana’laji v., s/he leads them; n., leader
nikantukwi’k  v., s/he runs ahead
nikatmua’ttit v., they measure it for him
nike’  adj., now
nikjawiknej n., an orange
nikjawiknejewamu’k  adj., orange
ni’kmawe’su n., osprey
niknaq n., my house
nikoql n., spears; fishing spears; eel spears
niktua’sit split apart
niktulnej, niktu’nije  n., tern
nikutikl  v., they are growing
nikwenmi’tisn  v., they grew (plants, food, etc.)
nili n., my belly button
nimus n., my brother-in-law or sister-in-law of the opposite sex
nilu’nen n., our food
ni’n pron., I; me
nipatu’nimn  v., feel around with your hands; guess with hands
nipatukekimn  v., guess with feet
nen  pron., it is ours
nipapultimk  v., a wake; up all night
nipi n., leaf
nipialasutma  v., have a merry Christmas
Nipi Alasutmamk n., Christmas; midnight prayer
nipino’q n., iron pot used to cook food
nipisoqn  n., a switch; a thin leafy branch from a tree
nipit n., my tooth
nipk  n., summer
nipmann  n., cranberry bush
Nipnik’us n., June; summer moon
nipnoqan  n., yellow birch
nipuktuk n., in the woods
nisaqtijumkwey  v., I am driving or riding downward
nisa’timk  v., to descend
nisa’tumk  v., to put down
nisiet  v., s/he falls down
nisipqumutoq  v., slides something
Niskam  n., god
niskamij n., my grandfather (traditional form); my father-in-law (contemporary form)
nisk  i makwe’su  n., brown eagle
nisqunamu’k  n., purple
nisqunamuskit  v., s/he is bruised
nisto’t  v., knock down; push down
nisu’naqiet  v., jump down from something
nitap  n., my friend; also my friend (direct)
nitjus n., the spouses of brothers and/or sisters married in the same family
nitkuk n., my eyebrow
njiknam n., my younger brother
njikun n., my knee
njilj n., my father-in-law (traditional form)
nji‘num, nji‘num n., my husband
nji‘taqn n., the back of my neck
njukwi‘j n., my mother-in-law (traditional form)
nkat n., my foot
nkata’law n., mussel
nkij n., my mother
nkumi n., ice
nkutape’w n., bachelor
nkutey (just) like, similar
nkwe‘ji‘j n., my younger sister; also younger sister (direct)
nkwi n., my son
nmaqtam n., my brother-in-law or sister-in-law of the same sex
nmc‘j n., fish
nmijnike’j, nmjinikej n., crab
nmis n., my older sister; older sister (direct)
nmiskmui v., get (it) for me
nmiskwan n., my eyelash
nmpisun n., medicine
nmuksnk n., my shoes or moccasins
nmu‘ltes v., I will see you
nmusti n., my stomach
no‘kmaq n., my relative; cousin; also relative (direct)
no‘qom v., I cough
npa v., you sleep
npaqm n., my back
npitn n., my hand
npitnokom n., my arm
npo‘q n., a bed
npukwik n., my eye
npuskun n., my chest
nqai v., leave (him/her) behind
nqamasiatew it will be easy to do
nqanikuomk n., stable
nqasi pv., fast, something done fast

nqatayik, nqatayiw, nqatayu adj., halfway
nqate’n v., leave it
nqun n., my heel
nqusi n., my nail
nsanoqn n., danger
nsi n., my lip
nsim n., my niece
nsis n., my older brother
nsiskw n., my face
nsisqun n., my nose
nsituaqan n., my ear
nsitunapi n., my larynx; voice box
nsukwis n., my aunt
nsukwi’s term of respect for elder woman or aunt; my elderly woman
ntakwiskank n., my wrist
nte‘pitem n., my wife
nte‘pite’sm n., my girlfriend
ntijin n., my thumb
ntipun n., my bed
ntisik n., my sock
ntlaminu n., my stomach
ntlmaqn n., my shoulder
ntlp‘tum n., my boyfriend
ntluikn n., my finger
ntlu’suk n., my son-in-law
ntlutewamu’k grey color
npisisquan n., my toe
ntoqwan n., dress
ntsik n., sock
ntui‘sketu v., sell (it)
ntukape’kn n., my chin
ntukwejan n., my forehead
ntun n., my mouth
ntus n., my daughter
nu‘ n., elder; grandfather, not necessarily a relative
Nuel n., Noel
Nuclewi n., Christmas
nuji prefix applies to responsibility or duty or job; the one
nuji‘j n., my grandchild; stepchild
nujikina‘muet n., teacher; one who teaches
nujj n., my father
nujjinen n., my grandfather (contemporary form)
nujkima’q v., melt; thaw; defrost
nuwo’tk v., s/he is taking care of (something); one is charge of...
nukmi’, nukumi n., grandmother; also mither-in-law or stepmother (direct)
nukmij n., my mother-in-law or stepmother, my grandmother
nuku alright; to give in (overpowered); then; let’s go
nukwiaq v., breaks when you touch it
nuluchs n., my nephew
unjii n., my head
nusapun n., my hair
nuseskwatati she is breast feeding
nusknik n., my elbow
nuta’n v., you need
nut’e’nnaqan n., camp fire
nutqwe’kek when s/he was young
nutkwi’taqitite’wk n., drivers; ones who steers the way
nutmek v., to hear

O, o’
o’ oh
O’jikate’j n., Jack Frost
o’plapukuuet v., says something wrong; blunders speech
o’plasiksipnek v., it went wrong; it broke down
o’plataqun n., harm, harmfulness, error, misdeed, damage
o’plateket v., do evil, bad, harm; does something wrong; s/he errs, does wrong
o’platoq v., s/he does it wrongly; s/he does it harm; doing it wrong
o’pletek v., it is wrong; incorrect; it is not right
o’pli-nsitk v., s/he misunderstands
oqlmkwa’sit v., s/he bows
oqlmkwetesink v., s/he falls forward
oqme’k v., (s/he) is greedy
oqnji’je’ka’tijik v., gathering sticks

Oqqoqet v., s/he is hanging out clothes
Oqqoqiaq v., it is moldy
Oqqo’qitek n., burnt food
Oqqpisit v., s/he is bundled up (ie. baby)
Oqua expression; wow!!; well I’ll be darned!!
Oqwa’t v., (s/he) has arrived
Oqwatnuk n., from the north
Oti n., husband or wife (direct); intimate name
Otia I see; I can see
O’welei response, I am fine
O’wele’k response, (s/he) is fine

P,p

Pajijekesnu v., throw him/her/it over an embankment or road
Pakaji’jewel n., wild roses
Pa’kewimk n., Easter
Pa’kiji’jewimk n., Palm Sunday
pa’kiji’jewimkew’k n., palms
Pako’si n., water lily plant; traditional medicine
Paksima n., Simon
Panta’toq v., open (door)
Panta’tu v., open (it)
Panuatqitukwe’k v., s/he ran out into the open; came out of the woods
Papitaqn n., toy
Papka’sit v., he goes downstream
Papuaqn n., fun, game
Pa’qalaik v., s/he is surprised; astonished; s/he is in awe; s/he is amazed
Paqa’lit v., (s/he) bit me
Pa’qapukwa’timk n., it is confession time
Paqasita’jik v., they are entering the water
Pa’qlaiekp v., we were in awe; we were surprised; we were astonishedl we were amazed
Paqtism n., wolf
Pase’k adj., thick
pa’si v., sit down
pasik adv., only, just
paska’sitj v., breaks up (ie. ice)
paskino’lata v., tore him apart
paskuta’sin v., dress warmly
pasma’si v., lie down
Pasmay n., Ben
pataluti n., table
patatujk n., to the left
pa’tlia’s n., priest
Pa’tlık n., Patrick
patuo’kn n., drift wood
pawi slow
pawikispasut anim., slow to dry
pe listen (this is caution and is stronger
and suggests stop everything and listen!)
peji-kwitamat v., s/he came to fish
peji’ta’jik v., they have arrived; they are
here; they have come
peju n., cod
pekena’tumk v., break a piece from
pekije’k a long time
pekisin v., you come home; you arriv
pekitnmatimk n., sacred offering
pekte’sik n., south
pe’kwamuksin you are scarce; you are
hardly seen
pekwatelmuit v., (s/he) brought it for
me
Pelonik n., Veronica
pem prefix for in the process of
pemamkiaq v., piling up
pemapekit v., s/he or it is crawling
pematijitoq v., s/he is driving on; she is
dragging (something)
pemayja’sit v., s/he is flying by
pemi in the process of
pemiet v., s/he is going by
pemi’kai v., I am building my home; my
home is being built
pemi-lika’t v., s/he is walking over
pemi-lmiey v., I am on my way home
pemi-mtoqita’tij v., they are in the
process of going down
pemketo’kn n., I am carrying
pemkopa’si v., sit; s/he sits down
pemkopit v., s/he is sitting
pemlika’t v., s/he is walking
penteskmi’tl v., they pass them by
pemtuwi’k v., s/he is running
pemukwaltultti’tij v., they are following
each other
pemwije’watl v., s/he is going along
with him/her; s/he is following him/her
Penatmuiku’s n., April; egg-laying
moon
penetultijik v., they are giving birth
(furry animals)
penu’nsikek the disturbness passed (ie.
weather)
pepke’j adj. thin
pepsipqwa’sit v., it breaks (ie. string)
pepuitisnu v., we will shake or tremble
pesaq v., it is snowing
pesatemi, pesetu I smell
pe’si v., I have something in my eye
pe’skewey n., inan., gun
Peskewiku’s n., July; feather-shedding
moon
peskiaqa’l v., skin them (animal)
peskwe’matmik v., to shave
(something)
pesqunatek n., nine (9)
Pestic’wa’ltimk n., honoring ceremony
pestie’wit v., being honored
pesu’kwa’t v., leaps; jumps in a smooth
fashion
petalu n., lion
petaqn n., pie
petawlewaji v., s/he brings toys (ie.
Santa)
petakimit v., s/he has sent me to you
petkitmask v., s/he sends it to you
Petle’m n., Bethlehem
petto’l v., I accidently hit you
pewalatl v., s/he wants him to do
something
pewat v., s/he is having a dream
pewatk v., she wants
pewi’katk v., (s/he) sweeps it
pewitekemkewey n., dream catcher; something used for dreams
Pie’l n., Peter
pie’skman n., corn
pjala’tatal v., anim., s/he puts him/her in something (eg. jail)
pjeketa v., anim., s/he threw him/her in something
pjij’skipat s/he has a long neck; giraffe
pi’jkwej n., nighthawk; sparrow hawk; hawn; small hawk
piki v., letting out gas; fart
Pikto’l n., Victor
Piktukewaq people from the Pictou area
pi’kun n., feather
pikwelkik they are many
pikwelnaji v., s/he has many of them
piley adj., new
pilibnaj n., mitten
pilu different
pilumkwa’sin v., change colors
pilu’k n., anim., others
pipanim v., ask him/her
pipnaj n., bread
pipnu’jaqmati n., mirror
piptoqne’wj n., green grasshopper
piptoqksasik v., cut in round, bowl fashion
piptoqo’qasikl v., nails
pipukwen v., playing an instrument
pipukwes n., hawk
pi’san n., diaper
pisakwatkul n., moss
pisakwatkwej n., new baby
pisi n., tent pole
pisi v., urine
pisit v., s/he is inside of
piskaqjn n., sock
piskiaq it is getting dark; sunset
pisko’tasik v., bringing in; it is brought in
piskuije’wi v., come in with me
pisku’naqet v., s/he jumps in
piskwa’ v., come in
piskwi in the act of coming in; bladder
pitalu n., lion
pita’q v., it is long in length
pita’qwe’l n., long pants
pitaqsa’t n., she wears a long dress
pi’tawk n., upstream
pitew n., broth
pitewey n., tea
pi’tipatmik v., fill it up
pitanji’jk n., string beans
pitoqsiq adj., s/he is tall
pittalu n., rat
pittaq adj., it is long in width
pituimtlnaqn one thousand (1,000)
pituimtlnaqnepikatun ten thousand (10,000)
pituininiskmaitj n., my great-grandfather
pituinuj’j n., my great-grandchild
pituinukmitj n., my great-grandmother
pitu’kn n., coat that is thrown over the shoulders (like a shawl)
pitu’pek n., marsh; delta
piwikes n., pl., fish scales
piwsikn n., remnants (small)
pitiknji’jl n., pl., leftovers; eaten over
pjila’si welcome
pkewe’k adj., downstairs; down there; lower
pkije’nuk adv., it will take long; (ma) it won’t be a long time
pkijoqa’tuj (him/her) to close (it)
pkijwej teal
pku n., gum
pku’l n., gum from tree
pkwamukskl n., drift wood
plawjiuman n., boiled red berries
plawejuimanqsi n., leaves of ground red berries
pqunitpa’q getting dark; (poqji-) at dusk; it is getting dark
pqwasietes v., you will fall in the water
pkwanuelmu buy it for him/her
pkwiman if I earn it
pkwimann n., pl., blueberries
pkwimu n., loon
plamu n., salmon
Plansue n., Frank
plawej n., partridge
pleku n., nail
ples n., pigeon
Plsit n., Bridget
pmiet v., s/he is going in a certain direction
pmketh v., anim., carry
pmkopa'tinej v., (lets) sit
pmlika' v., you walk
pmteskwaji v., s/he passed them by
Po'pi nickname for Levi
poqane'jk n., pl., slippers
poqji prefix, in the process of starting
poqiqa v., it is starting
poqntitaq' adj., darkness; it is dark
poqtitemit v., s/he starts crying
poqtteskaq v., I run after him/her
poqtitoqsultijik v., they start making noise
Potlotek n., Chapel Island; Barra Head
pow adj., slowly
powkwija'sik v., it surfaces
pqajue'wj n., bobcat
pqasaqliw v., don't throw me in the water
pqa'w n., dry bark
pqo'qt n., area of pine trees
psa'l v., anim., skin (it); to skin
psanoq n., halibut
psaq adv., snowing
pse'sis n., onion
psetkunn n., pl., knots in a tree
psintis v., will you; you will come
pska'isi v., get off the road
pskwesoqn n., grass cutter
ptlutaqnn n., pl., rules
puistiknna' n., caraway seeds
pukiti'skiej n., black robin
puke'l anim., two in half
pukelnikik an., I have many of them
pukelniman in., I have many of them
pukey inan., half
pukina'twejiteq something furry
puklukwan n., kidney
pukna'kwejiteq n., hairy thing; caterpillar
puknesmit adj., shaggy
puksi often
puksuk n., wood; firewood
puktew n., fire
puktewe'j n., cricket
pu'ktli'skiej, pu'tli'skiej n., black robin
pukuko'wowij n., sap of tree
pukuko'wowij n., fir tree blister
pukumej n., centipede
pukwales n., swallow
pukweli- prefix for many
pukwelk adv., in., a lot of them
puljain n., train
pun prefix for discontinuing something
punaye'wuxitesnu v., s/he will leave us alone
Punamuiku’s, Punamujuiku’s n., January; frost fish moon (tom cod)
puntasnaq v., s/he cast a curse
pusilita v., his/her (friend) has driven away
puskatal v., I eat often
puskuney n., bra
pusu'l v., shake hands; let me shake your hand
Pusu'l Puna'ne (direct) Happy New Year
pu'taliewe' n., baskets
pu'taptimi'tij v., they (2+) peeked into something (ie. tent)
pu'tay n., an., bottle
putup n., a., whale
pwa'saq n., a., large eels

Q,q

qalipu n., caribou
qaliputi n., shovel
qamawtik n., across the road
qame'k n., across the water; beyond
qami v., you stand
qamsipuk n., across the river
qa'qskwit v., horse's gallop
qasaqo'q n., metal; steel
qasqatuk by the edge of the woods
qasqawti n., edge of a road, side of the road
qasqe’k n., shore; shoreline
qasqiso’q on the edge of a bluff
qaspm v., edge of a lake
qata’skul n., eel grass
qospemk n., brook; pond
qunqwej n./., mudsucker

S,S

Sakali n., Christopher
Sa’ke’j n., James
sakji’j n., short coat
saklo’pi n., ribbon
sasqale’sk, sakskale’sk, sasqale’s n., scallop
salewey n., salt
sa’lewey n., shawl
Sal’n n., Charles
sama’tu v., touch
samqwa v., you drink
samqwan n., water
samqwanik v., it is wet
Sa’n n., John
Sanet n., Janet
sankewi- prefix carefully; slowly
Santele’s n., Theresa
Santi Kla’s n., Santa Claus
Sanuwel n., John
sapatqi’sk v., pierces something, someone
sapa’lukwet v., s/he danced through; made it through
sapiknmik n., slush; wet snow; soft snow
sapo’nuk adv., tomorrow
sape’tkney n., fork
saputa’sin v., go through
sa’q long ago
saqaliaq v., it sprouts
sa’qati n., needle
saqatpitesiniliti v., it peeps out ever so often; often appears
saqatuesink v., falls down
sa’qewey n., old; ancient
sa’qitie’j n., dragonfly
saqmawuti n., a chief’s position
saqmawuti n., a chief’s position
saqmu’kualk v., anim., I’m chewing (it)
saqnu’k v., it is lying there
saqplaq adj., rain or wet snow together (present)
saqsiwemk v., to fish by torch; (ie. night fishing)
saqtaqtuk n., on the floor
sasap n., jellyfish
sa’se’witew v., s/he will trade, change, or exchange
sa’se’wteskasisnik v., they exchanged places; (i’) they took turns
sasqajj n., perch
sasqapanq’jkl n., pl., pancakes
sasqatu n., flying squirrel
sasqe’l n., pl., boards
sasqik it is flat
sata’siw n., shrimp
sata’su, seta’su n., squid
se’k n., some place else; another location
sekewa’t n., sunrise
sekwiska’toq v., breaks it in a gradual fashion
Selusale’mk n., Jerusalem
semakitk v., s/he sends it away
Se’nt n., Saint
sepqoqiajk n., grey birch
sesaq suyik n., they are swift
sesipikwat n., greasers; ones with hair greased
se’siteksipnik’kl v., they were apart
se’skwemk v., to yell; holler
sespenmate’w n., a person who cannot keep still
Sesukuli n., Jesus Christ, Our Saviour
Se’sus n., Jesus
Se’A’nnewimk Ste. Ann’s Day
sewisteskl v., it is ruined/broken
sewk adj., sour
siawi preverb, continue
siawi-Ita’new v., continue on
sike’samuti n., windpipe
sike’saqnaw n., shell of clam or oyster; any shell
Sikewiku’s n., March; spawning moon
sikilati, siklati, sikilati n., dogfish; small shark
sikn n., sock
sikniskke’kmuti n., burlap
sikl’kwej n., sparrow
sikue’sawanaw n., black mud in shell
Silipay n., Levi
Sim Pie’lk n., St. Peter’s (Nova Scotia, neat Potlotek)
simtuk adv., next; then; moreover; at once
si’naweyek v., bailing
sinumkw n., wild goose; Canadian goose
sioqteski’kl v., they came apart
sipekn n., gound nut; wild potato
Sipekne’katik n., Shubenacadie
sipmikiaq adj., triangle or cone shaped
siptaqtesmatl v., s/he stretches it; s/he pulls it
sipu n., river
siputu v., sharpening it
sisip n., bird
sisku n., mud
sismoqn n., sugar
sismoqne’j n., small, see through ant
si’st n., three, three times
Si’stewey n., Wednesday
sisua’qate’kn n., bell
sisua’qeta’q v., jingling sound
sitm n., shore
siwe’k v., it is boring, be tired
siwk w., the season of spring
Siwkweiku’s n., March; spawning moon
skimtuk adv., next, then, moreover, at once
skite’kmuj n., ghost
skite’kmujuawti n., milky way
skitokom n., outside tree
skma v., wait
sko’qiet v., s/he is going up towards something
sku n., bloodsucker
Skuls n., river-freezing moon
skun n., liver
skus n., weasel
skwe’w n., female chicken (hen)
smaku’snisk n., pl., soldiers
smatal v., s/he will feed him/her/it
smwetoq v., (s/he) is passing out something to eat (i.e. meat)
snaqu’skl n., drift wood
snafewey n., sugar maple
snaawski n., cat tails
so’qemuji n., minnow
So’sep n., Joseph
so’qwa’toq v., carries it up
sqamu’kual v., chew (it)
sqato’min n., pl., raisins
sqmoqniej n., slug
sqolj, squlj n., frog
staqa like
stoqanamu’k n., green
stoqn n., fir tree
suel adv., almost, nearly
sukn n., tail bone
Sulia’n n., William
suliewey n., money
su’n n., cranberry
sune’wink v., fasting
suomusi n., beech nut
Sutik n., Judina; Judy; Judith

T, t

Ta’ O a saying after a dance or song or prayer
takle’i v., I am mad
takli’j n., duckling; tame goose
taklita’si v., I am thinking angry thoughts
tal prefix, where; what
talamu’k what color is it?; what condition is it?
tala’sitaq where did s/he go?; where is s/he?
tala’teketesnu what will we do now?
talawttik how much is it?
tale’k how is s/he?
tali prefix, how; what
talianuk (mu) nothing is going on; (ma) nothing will happen
taliaq what’s happening?; what’s going on?
talikiskik what is the weather like?
tali-ksukk how much does it weigh?
tali-pkije’ktitew how long before something happens?
tali-pkijiskmates how long will I have to wait?
tali-pkijitoqtes how long will it take him/her to cook it?
tal-kaqanik what is the atmosphere/situation like? (ie. at a party or dance or place)
tal-lukwen what are you doing?
tal-pittaq how long is it
talsik n., pit of stomach
taltu’k what does it look like?; how does it appear to be?
tal-tepautik how much is the total amount?
talte’tmin what do you think about it?
talueneq, talu’esip what did you say?
taluisin what is your name?
taluisit what is his/her name?
tal-wlein (me’) how are you?
tamaj to ask him/her for something
tami where?; (mu) nowhere
ta’n when
tapaqn n., toboggan
tapatat n., potato
tapinepikatu’n multiply
Ta’pit n., David
ta’pitjii’j n., turbot
tapsun n., pl., clothes
ta’pu n., two
ta’puwey n., Tuesday
tapuiska’q twenty (20)
tapunaskunkunikatu’n divide
taqlto’jik v., they are sore losers; angry because of a loss because of a fight
taqma’si v., serve yourself
taqmk v., I hit him/her
taqtaqloq n., lizard
ta’sijik an., how many are there?
ta’sik how much?
ta’ta n., father (direct)
tato’p n., octopus
tatuji how much; how far
tek’k adj., it is cold
teken which one
tekik inan., it feels cold
tekloqiak it’s beginning to get chilly
tekniq v., s/he is sweating
tekpa’q (it) is cold
tekpewik n., dew
tekteskawet s/he is kicking
tekweyatioq v., (wen) who stays with you; s/he is with you
tel prefix – shortened from teli
tela’lsin v., it is your own fault
telamuksiit v., s/he is that color, s/he looks this way (dirty)
telamul v., you look like…
telapukues v., s/he had said
telasu’tek v., that’s the shape its in
tela’tekemk v., to do, that is the way it is done
teli prefix, thus; there
telianuk (mu) (it) is not true
teliaq it is true; it is right
telik the shape of it
telimagi v., s/he tells them
telimk v., I tell him/her
teliniq sanoqsiit v., that is how dangerous/reckless s/he is
telita’sit v., s/he thinks
telitmk, telitumk how to make something
teljl prefix, extreme
tel-lukuti’tij informing them of their activity
tel-lukwet this is what s/he is doing
Telo’lis n., Delores
telpi’pj n., goat
telta’simk to assume, to think; to have a preconceived notion about something
telte’tmu v., (mu) I (don’t) think so
teltoqsiit v., s/he sounds like
teluemk v., to say
telu’isi v., my name is
telukitimkis that is what you do to (it)
temasqekemk v., to break
temik it is deep
tepaq it is cold (water, tea, etc.)
tepasis s/he got on (something)
tepaskimin v., are you capable; are you qualified
tepautik it is worth it
tepesk adj., it is complete
tepi prefix, enough
tepiaq that is enough; it is enough; that is enough of them
tepiass you better; you should
tepiketumkik v., they are being handed out
tepisewey n., pepper
tepik n., night
tepknuset n., moon
teplj n., goat
tepne’k v., catch up with
tepot n., boot
tepotuuk v., we are loading it up (eg. onto a boat)
tepemat v., has picked/saved enough
tepsi each time; every time
tepiskiik the amount of
tepiskiskik n., everyday
tepisipow n., horse
tepisikak this amount in 10’s
tepisikepuna’t age is in the ?0’s
tepisipa’q n., every night
tepisik everytime
tetaqi I owe this much to them; I owe them
tetimnik n., square
teto’qi- to the fullest extent
teto’qi-pmiit s/he is going as fast as s/he can
tetpaqan v., you are right
tetpaqi prefix, right
tetpiw at the same time, simultaneously
tett n., here; way
tettuji v., anim., s/he is owed
tetuejit n., June bug
tetuje’ksipnik they were (_) years old
tetuji this much
tetu’k adj., they were owed
tewatelimk v., in., we paid (it) out
tewattukwi’kaaq v., s/he ran out
tewiit v., s/he/it went out, to exit
Tewitk n., Grand Narrows
Tewitka’jk n., Little Narrows
tewji this much
tewopasiit v., s/he looks out ( eg. window/door)
tiakewj n., mink
tiam n., moose	iplu’lewey n., butter	iti slang for a child or baby	itles n., bluejay	iti’kli n., horned owl	kikow-iktuk n., at the well	kiksmi v., swim	kitpaa’q cold night
tknaqniktuk n., in the cradle board or cradle
tknu n., sweat	ktu’k n., pl., ocean waves	tl prefix, shorter form for teli	tlaqnau’tn placing wedges for balance or evenness	tlake v., do it	tlatu do (it) like this	tlawk n., wings
tle’j let it be; never mind	le’k they are from…
tlewistuuk (kis) (can) I speak to (him/her)
tlim prefix
tliah even though
tliaj (na) so be it; Amen	liaq if it is so	lim v., tell (him/her)
tlimi v., tell me	ltipet it if it happens to him/her
tlukwen v., to do something; to do some work
lttek (it) is like that
tlu v., say it
tlukwuti’tij what they are doing
tluwey v., say it
tma’kitaqan, tma’kitaqn n., saw
tmaqan, tmaqn n., pipe (for smoking)
tma’qni’ n., shell duck
tmasqa’se’n v., cut (it)
tma’wey n., tobacco
tmi’kn n., axe
tmitqi’knn n., scissors
tmk n., first
tmkwaliknej n., crane; heron
tmoqta’w n., log, trunk of a tree
to’q adv., however, then, therefore
toqi- prefix for two doing something together
toqjiui- prefix for upward
toqluaqn n., side of the neck
topisiliji tied together
toqtetew v., s/he will cook
Toqwa’aq, toqa’q n., Fall
tplutaqn n., law
tqamuewe’l n., old lady sticks in Waltes
tqoqwej n., bobcat
tu’an v., you are/are you playing ball
tu’aqan, tu’aqn n., ball
tuatqituk adv., in the bush
tuju adv., then
tuju adv., as far as, up to
tukwape’kunatkw n., jawbones
tukwiet v., s/he is waking up
Tuma n., Thomas
tuopil n., window
tupkwan n., earth; dirt
tupkwunanamu’k brown color
Tupkwa’ntimk n., Ash Wednesday
tupsi n., alder
tu’s n., granddaughter, younger sister; daughter (direct)
tuwa’timk v., playing ball or some sport
Twi’knek n., Mulgrave (Nova Scotia)

upmawtik n., the ditch; the side of the road
upmetesk v., to twist (eg. ankle)
upmetuk adj., to the side
upnikk adj., it is crooked
u’t adj., this

W,w

waiekkn n., wool
waio’psk1 n., beads
waisa’m n., lion
waju’aq adj., it is full
wa’li’j n., rowboat
walipot n., boat
walquesquawaw-iktuk n., at the channel
walqupaqtek n., puddle
walquesquawal many cracks
walquisut a hole was carved in it
walsahta’wk n., big dish; eating dish
waltes n., ancient traditional Mi’kmaq game played with bowl, six dice, and counting sticks
walwapek adj., oval
wantaqkopi v., sit quietly; sit still
wapei v., I am white
wape’jkl n., flour
wape’k adj., (it) is white
wape’w n., swan
wapna’ki n., the Confederacy to which the Micmacs belonged
wapnaqnk n., a dice game consisting of eight bone dice played during the night
waqama’tu v., clean (it)
waqan, waqn n., knife
waqa’skiaq sleigh; tobaoggan
wa’qi n., your flesh
wa’qij adv., hardly
waqntew n., bone
wasitpa’q adj., a clear night
Wa’so’q n., heaven
wasoqa’taqn n., ring
wasoqtesk v., lights up; n., lightening
wasoqek n., light; adv., lit
wasoqiman n., red ground berries

U,u

ukmuljin, ukumuljin n., eight (8)
ulukwet v., animal (ie. dog) howling
un n., fog
Unama’ki n., land of the fog, one of the seven districts (Cape Breton Island)
wasoqotestek v., s/he is taking pictures
waspu n., seal
wastew n., snow
wasuek n., flower
watapjii’jit n., small yellow bird
wataptek adj., of the color yellow
wa’w n., egg
waysis animal
weja’latl v., (s/he) got him/her from (some place)
wejaqma’tasik it is boiled; it is being boiled
wejaitijik v., they come from (place); they’ve been to
weji prefix, from; from there; because of
wejjaq v., it comes from
we’jia’tti v., they have found (them)
wejen v., you have/have you been to (some place)
wejint v., to ask permission to do something
wejinu’kwam I am trying it
we’jitq v., s/he has found (it)
wejkoqielitl anim., rolling towards them
wejku’aq v., it is coming
wejkwapeniaq v., the coming of the dawn
wejkwapit v., there s/he is; s/he is sitting there
wejkwa’tumk v., to bring
wejkwi prefix for coming
wejkwu’nimul v., I am handing it to you
wejo’tu’n v., you get them from (place)
wejauc’ksipnaq v., s/he was close to getting hurt
weju’sik adj., it is windy
we’kaiw as far as (in distance or time)
wekatesk n., pl., northern lights
we’kaw adv., by the time
wekayi v., I am angry
we’kayiw adv., as far as (in distance or time)
We’kopa’q, We’kokma’q n., Whycocomagh
we’kwata’si v., I am scared
wekwilat v., barking
wela’kw evening
wela’kwek adv., last night; last evening
wela’lin v., I thank you; you have done me good
welamk I think s/he is cute or handsome or beautiful; I like his/her looks; I have an adoration for someone
welamsit v., boastful; one thinks they are the best; conceited; likes ones’ own looks
welamu’k adj., good-looking, of a good kind
welaptik v., in., s/he likes the looks of it; s/he admires it; s/he thinks it’s pretty
welaqna’maq adv., it is raining heavily (pouring)
welatalk v., s/he eats well
welei I am fine
weliaq v., it is good; that’s good
weli-kiskik adj., good day
welikit adj., an., it has a nice shape
welikwatu’tkaq v., s/he had a cheerful look
welima’q adv., smells nice
welipse tlm v., I like the smell of it
welitasit is well made
welite’tm v., I approve; I think it’s a good idea
welitpamu’k adj., in., it has a pretty color
weljaq’k v., s/he is well off; s/he is happy with what s/he has
weljesink adj., s/he is in a happy mood
weljewiaq v., it is fun
welkaqnik it is a blissful time; it is a good time; it is a fun time
welkina’ma’tisin v., they taught him/her well
welknetek dressed or decorated nicely
welkuik v., I feel comfortable; s/he makes me feel comfortable
welkutat adj., dresses nice
welkwija’luek it makes one feel good inside
welmitoq v., s/he is nice; s/he behaves well-nemu’t s/he is seen clearly; (s/he) is visible welnmk inan., it feels good to touch welnut v., anin., it has a velvety feel to it; it feels good to touch weloqatalultimk n., supper welqamiksit v., s/he is good; s/he is behaving welqatmu’timk v., the act of having fun together welsitk v., s/he likes the sound of it (either sound or what someone has to say) welta’q adj., it sounds good (eg. music) welta’sit v., s/he is happy weltek adj., well placed, it is nice; it is pretty welteskuajl v., meet up with wen pronoun, who; someone wenamutki’k anim., lost sight of them wenaqapa’sit s/he looks up wenaqa’tumk v., to lift wenaqi- prefix for an upward motion wenaqiet v., s/he jumps wenaqipkuta’q v., smoke goes up in the air wenaqpitiesiku n., snipe wenewey who does it belong to wenik pl., who (2+) wenji’kuom n., house wenjikuomk n., at the house wenjitia’m, wen’jutia’m n., cow wen’juikoqmin n., plum wen’ju’ksnan n., shoe wen’ju’sipeknk n., turnip wen’ju’su’n n., apple wenl pronoun, whose wenmajita’sit s/he is tormented or mourning wenaqijite’matl v., s/he has pity for him/her wenuj n., French man wesimukwat v., flee wes’tala’titl take notice; noticed weskewemk v., to laugh wesko’tk v., to have, possess weskumt v., you talk to him/her wesku’tk v., s/he talks about; speaks about it weskwijnuit v., s/he is born wespekaq v., it is leaking wesua’tumk v., to take wetakutmn n., your relations; your roots, your family line wetalqet v., s/he has dug wetapeksin n., your relatives wetasenma’tisni’k v., they lit their way wetewellimit v., laughing wetewi- prefix, making noise wetewijuik v., water flowing wetewilua’t v., sound that cow makes, cow’s mooing wetewintoq v., s/he is singing wetewistoq v., talking wetewpaqtesk v., splashing sound weto’temit v., s/he is crying loudly wetqolsipn v., to forbid wettaqane’wasin n., your roots; blood line wettaqto’jik v., it is being played for wetti’k v., the wind comes from wet’uaptik v., s/he does not like the looks of things wet’uein v., to have feelings wet’ujiw v., (mu) I don’t feel cold wet’unimn v., feel with your hands wet’wmn to use (it) wiaqi prefix, together wiaqojmej n., bettern; a kind of marsh bird allied to heron wije’s n., a fly wije’wi v., (you) come with me wijik n., spruce partridge; grouse wijikmajik n., his/her brothers and sisters wijkawi n., fin on top of eel wijkwet’laqan n., birchbark container (dipper) wi’k n., his/her home, place wi’kanak n., beanstalk
wikapu’k adj., taste good
wi’katikn n., book
wikewik n., it is blubbery; fat
Wikewiku’s n., October; animal-fattening moon
wikk adj., it tastes good (solid food)
wi’katikn n., book
wikewik n., it is blubbery; fat
Wikewiku’s n., October; animal-fattening moon
wikk adj., it tastes good (solid food)
wilatmu’j n., elf
wikmaq n., his/her family
wikpi n., American elm
wikplasikewey n., something that has been smoked (meat/fish)
wiktamit v., likes to eat sweets
wiktm v., I like the taste of it
wi’kuamujik they are found to be amusing
wikumatl v., s/he is calling or yelling for him/her
Wikumkewiku’s n., September; moose-calling moon
wikumom n., wigwam
wi’kuo’qtut v., s/he is being envied; harassed
wikupaltimk n., feast together
wikwasamu’k adj., it is pretty
wikwiess v., s/he fainted
wikwasamu’k adj., it is pretty
wikwiess v., s/he fainted
wilmusl n., his/her brother/sister-in-law of the opposite sex
wilu n., his/her food
winamu’k adj., in., it is dirty
wkapewit adj., s/he is ugly
winik v., it is shaped bad, ugly, or awful
winikisk adj., it is a bad day
winima’q adj., it tastes awful
winqamiksit adj., s/he is obstinate; s/he is difficult to manage, control, or subdue; stubborn
wintek adj., it does not look nice; it is ugly
wisapeklaw n., spruce gum
wisawe’k adj., it is yellow, golden
wisawisuliewey n., gold
wisawoqsit, wiskumakwe’su n., fish hawk
wiaswoqe’t j n., goldfish
wiskoqey n., black ash; made from black ash
wisqi adj., suddenly, quickly
wisqimplita, wisqi-nplita s/he died suddenly
wisqoq n., ash tree
wissukwal v., cook it
wisua’sumkwey v., to whistle
witjusl n., his/her spouses of brothers and/or sisters married in the same family
wius n., meat
wjaqalma’skwi n., peeling
wjaqma’taq it is boiling; (sankewi-) it is simmering
wja’tuten you can get (something) at a place
wjijaqmijl n., his/her soul
wjika’qaku, wjika’qawej n., raven
wjikanmusiey n., sumac
wjimsntew s/he will try to catch it
wjipenu adj., easterly
wjispik n., root
wjit for
wjukwate’n v., bring it
wjusn n., wind
wkaiuti n., anger
wkamulamun n., heart of the tree; his/her heart
wkat n., his/her foot
wkisitaqnk n., something that has been handmade
wksipsunj’j n., gnat; a small winged insect especially one that bites
wkwajikn n., his/her leg
wla n., these; this
wlaku n., yesterday
wla’kwsipnekwla’li v., do me good; (li) do me a favor
wla’lij if it does him/her any good
wla’lukn v., don’t know if it will do him/her any good
wlein when you are well; (me’ tal) how are you
wli prefix, do it good; do it exceptionally
wli-ankamkusitew v., s/he will be looking good
wliaqoq v., it would have been nice
wlimal I am saying nice things to you
wljaqadj., do it softly
wlkütau adj., dressed nice
wlo’nuk adv., tonight; this evening
wloqitatow v., s/he will have supper
wlputik v., sit right
wlteskua’tipni they met up with…
wlte’taqatitesnen we will approve of it
wnaqall v., lift him/her up
wnaqapemkn., pl., his/her disciples
wnaqiet v., s/he jumps
wnkikuk n., his/her parents
wo’kin n., backbone of the fish
wow n., stock pot; large cooking pot
wowkwis n., fox
wpis n., fin
wpn n., lung
wqutaqn n., thorax; chest cavity
wskijinuti n., child birth
wskiqtumun., earth
wskwe’w n., female bird
wskwijnun., person
wsmuit v., to have horns
wua’a'take him/her
wta’n v., open sea
wtapatis v., I will drown
wta’pi’n., his/her net
wtaqney n., heat
wta’tukwawanmn., his/her story
wtip n., brain
wlukuwaqnn., his/her work or occupation
wmtawey n., his/her tobacco
wmo’taqnn., his/her belongings
wtnaqsunln., his/her rug
wtne’n v., pull (it) out
wtoqwan n., dress
wtul n., (his/her) car
wtun n., his/her mouth
wtuteketew s/he will win
wuloqialta’yek v., we are going out all night

wunaqpitésiku n., snipe
wutan n., village; community

Nature
apitamkiejijjuniper
aputamkiejijjuniper, bark good for diabetes
aqamoqeywhite ash
awelikjhornbeam
awlijilmusiwitch hazel
elwimanaqsi n., hazel
epqatuooqstarving wood
ji’kijstump
jiqoqsdried rotten tree
jimsikipoison ivy
jioqsmusimaple
jipsklroots
jokombiggest part of the tree (base)
kapaqtejklgoose berries
ka’qaju’manaqswintergreen, for heart trouble
kaqaju’manncrowberries, box berries
kastikground juniper, for bladder and kidneys, drink boiled ground juniper – 3 tablespoons 3 times a day)
kawatkwblack spruce
kawatkwaspruce tree
kjikmuatkwwhite spruce
klitawraspberry
kmu’jwood
kmu’ja’qamiktwoods
kmu’ji’jimapleyred maple
kna’ji’sesame seed
kokombig old tree
ko’qiminthorn bush
ksu’skhemlock
kuowpin
kuoweypine
kuoweyred pine tree
kuwasininfallen tree (of any kind)
lamakominside tree
lmju’jmanaqsiwillows
malsenawelwhite maple
maskue’smnaqsi cherry bush
maskwenmaqsiey choke cherry, also
elwimanaqsi
maskwi white birch
mimkwanmusiey red oak
miti poplar
nipmann cranberry bush
nipnoqan yellow birch
pakaji’jewe’l wild roses
patuo’kn drift wood
pepimkewey alum
pisaqnatkul moss
pku’l gum from tree
plawejuimanaqsi leaves of ground red
berries
pqa’w dry bark
puistiknna’j caraway seed
puku’kowijk fir tree blisters (cures
cancer and VD)
seppoqiajk grey birch
sikniske’kmuti burlap
skitokom outside tree
skokomul new wooden boat
snaveyey sugar maple
stoqn fir tree
stoqon fir; fir trees
suomusi beech nut
tmoqta’w log, trunk of tree
tumkutiask woodlot of fallen dead grey
trees
tumkutiaska’qamikt lots of trees
tupsiey alder; of alder
wasoqiman red ground berries
wikpl American elm
wisapeklaw spruce gum
wiskoqey black ash
wijikanmusiey sumac
wkamulamun heart of the tree
wta’nuskl drift wood

appl’kmuj rabbit
jiiklue’wj sheep
jiiklue’wj’j lamb
jikijo’n rooster
kajue’j cat
k’kli’kwej chicken
k’kli’kwejewey chicken meat
ko’qli’kwej
kulw’ji’j little pig; piglet
kulw’i’s pig
kwetuk female cow
lmu’j dog
mia’wj cat
matto’law boar; bull
skwe’w female chicken; hen
te’plj goat
tesipow horse
wenjitia’m cow
wenjitia’mu’j calf

Wild Animals

amaljikwej raccoon
anamajske’j mole
apalpaqmej chipmunk
apikjilu skunk
apistane’wj marten
appl’kmuj rabbit
apukji’j mouse
apuksikn lynx
atu’tuej red squirrel
elep’ elephant
jijawej a small species of frog “peeper”
ki’kwa’ju badger
ki’kwesu muskrat
kiwnik otter
kopit beaver
kopite’j sowbuck
kwetapet ox
lentuk deer
matuses porcupine
melkawlejit camel
mia’wj cat
mia’wji’j kitten
mikjikj tortoise/turtle

Animals - Waisisk

Tame or Farm Animals
mnumkwej ground hog
mte'skm snake
muin bear
paqt'ism wolf
petalu lion
piji'skipat giraffe
pitallu rat
pqajue'wj bobcat
qalipu caribou
sasqatu flying squirrel
skus weasel
taqtałoq lizard
tiakwe'wj mink
ti'a'm moose
ti'a'mu'j moose calf
waspu seal
wowkwis fox

Sisipk – Birds

apji'jkmuj black duck; blue heron
apo'qejit woodpecker
istaqo'kej cardinal
jijiwikate'j sandpiper
jikijo'n rooster; male bird
jikitli'kej kingfisher
jipjawej robin
ka'qaquj crow
ka'qawej crow
kitpu eagle
kloqntiej sea gull
klu condor
kukukwes night owl
ku'ku'kwes day owl
kwimu loon
malapske'j humming bird
mikitarum humming bird
militaw humming bird
misku'ej sparrow
na'jipuktaqnej bat
nape'w male bird; male duck
ni'kmawe'su osprey
niktu'lnej forked tailed gull, tern
niskimakwe'su brown eagle
pi'jkwew night hawk; sparrow-hawk; small hawk
pkwimu loon
plawej partridge
ples pigeon
pukitli'skiej black bird
pukwales swallow
sinumkw wild goose; Canadian goose
sisip bird
skta'kwej sparrow
takli'j tame goose
takli'ji'j duckling
tities bluejay
ti'tikli horned owl; night owl
tma'qni shell duck
tmkwallknej crane, heron
wape'w swan
watajji'jit small yellow bird
wiaqojmej bittern; a kind of marsh bird allied to heron
wijik spruce partridge; grouse
wisawoqsit fish hawk
wjika'qaku raven
wskwe'w female bird
wunaqp'ite'siku snipe

Bugs and Insects

amu hornet; bee
awo'kwejit spider
awo'kwejtwapi spider’s web
enkejit caterpillar; inch worm
jijawe'j cricket
jikijii snail
kaqtukwe'j giant ant with wings seen before a thunderstorm
kinikwejit ant
klimej mosquito
klmewe'j mosquito
kopite'j sowbuck; woodlice
kulpatkij maggot
luatalte'w black beetle
mijipjamuej honey bee
mimikej butterfly
miseminqanjaw locusts
pukn'kwejit hairy thing; caterpillar
pukumej centipede
sismoqne'j small see through ant
sku bloodsucker
sqmoqnej slug
tetuejit June bug
wijee’s house fly
wksipsunj’j gnat

Fish Names

Shellfish

ankata’law mussel
e’e’s clam
e’e’sik clams
jakej lobster
jikijij snail shells; periwinkle
mntmu/k oyster/s
muskasej conche shell; sea horn
nekpukuwetaw Pollock
nmjinekje crab
sakscale’sk scallop
sasqa’le scallop
sata’siw shrimp
seta’su squid
sike’saquantay any shell

Fish

ajoqlue’j perch
alanj herring
amalamek mackerel
amalmaq mackerels
amjlakwe’j minnow
ananjw’flounder
atoqwa’su all fresh water fish
elqana’j groundfish (any bottom feeder)
ji’kaw bass
kapesaw smelts
kakwet starfish
kantaliej flatfish; flounder
kaqpesaw smelt
kaspelew gaspereau
kaspelew gaspereau
kata’law mussels
kataq eels
katew eel

kekunalonej skate
kinisku’nej swordfish
kini’squoj swordfish
kloq sculpin, devilfish
ku’squoj swordfish
msanuk halibut
mujpej dolphin
ne’kipetlaw hake
nme’j fish
peju cod
plamu salmon
putup whale
qumqwej mudsucker
sasap jellyfish
sasqjij perch
sata’su squid
sikilatil dogfish
siklatsi shark; small shark
sot’qemuj minnow
ta’pitji’j turbot
wisawoqte’j goldfish
wtenp octopus

Fish Parts

kata’qapi’l eel skins
mtunqanel gills
musiktekutim inside of gills
nme’juey fish (ordering in stores)
piwikes fish scales
wijkawi fin on top of eel
wo’kin backbone of the fish
wpisk fins

Other Water Animals

aplekemu bullfrog
atakali toad
jijawej noisy swamp animal
jipijka’m crocodile
milia’su’nejit water bug covered with pebbles and sticks
samqwane’j greenfrog
sqolj frog
waspu seal
Lunar Calendar

Days of the Week

Amskwesewey Monday; the first – counting on fingers
Eknie’wimk Sunday; dress up day
Kespitek Saturday; the back one-switch hands
Kweltamultimk Friday; no meat
Ne’wewey Thursday; the fourth
Si’stewey Wednesday; the third
Ta’puewey Tuesday; the second

Months

Apuknajit February; the snow-blinder
Etquljewiku’s May; frog-croaking moon – Akesiku’s
Keptekewiku’s November; river-freezing moon – Skuls
Kesikewiku’s/Kjiku’s December; the great month
Kisikwekewiku’s August, fruit and berry-ripening moon
Nipniku’s June; summer moon
Penatmuiku’s April; egg-laying moon
Peskewiku’s July; feather-shedding moon
Punamuiku’s January; frosh fish moon (tom cod)
Sikewiku’s March; spawning moon
Wikewiku’s October; animal-fattening moon
Wikumkewiku’s September; moose-calling moon – Majotukuiku’s

Seasons

Kesik Winter
Nipk Summer
Sikw Spring
Toqwa’q Fall

Feasts and Holidays

Kale’mewimk Lent; to fast
Lapa’tko’tetemk Penticost Sunday
Nipi Alasutmanmik Christmas; Midnight prayer
Nuelewimk Christmas
Pa’kewimk Easter
Pusu’pna’ne New Year’s; shake hands
Se’sus Klutjewto’s Good Friday; no meat
Se’t A’newimk Ste. Ann’s Day

Colors

suliewey silver
jjijuwaqitewamu’k rust
jikjawiknejewamu’k orange
maqtewe’k black
maqtewimkwe’k wine
mekwe’k red
musquatumu’k blue
nijinjewamu’k pink
nisqnanamu’k purple
ntlutewamu’k grey
stoqnamu’k green
tupkwanamu’k brown
wape’k white
wataptek yellow
wisawsulieweyamu’k gold

Numbers and Positions

Numbers

ne’wt one
ta’pu two
si’st three
ne’w four
na’n five
asukom six
l’uiknek seven
ukumuljin eight
pesqunatek nine
mtln, newtiska’q ten
newtiska’q jel ne’wt eleven
newtiska’q jel ta’pu twelve
newtiska’q jel si’st thirteen
newtiska’q jel ne’w fourteen
newtiska’q jel na’n fifteen
newtiska’q jel asukom sixteen
newtiska’q jel l’uiknek seventeen
newtiska’q jel pesqunatek nineteen
tapiiska’q twenty
nesiska’q thirty
newiska’q forty
naniska’q fifty
aukom te’siska’q sixty
l’uiknek te’siska’q seventy
ukmuljin te’siska’q eighty
pesqunatek te’siska’q ninety
kaskimtlnaq 100
ta’pu kaskimtlnaq 200
pituimtlnaq 1,000
pituimtlnaq nepikatu’n 10,000
kji—pituimtlnaq 1,000,000

groups of things
asukomnemi’kl six of them
l’uikneknemi’kl seven of them
na’nim’kl five of them
nesunimi’kl three of them
ne’wnimi’kl four of them
newtiska’qnemi’kl ten of them
newtnimi’k alone
pesqunateknemi’kl nine of them
tapunimi’kl two of them
ukmuljinemi’kl eight of them

ten
there are three words for ten (10) in mi’kmaq:

mtln — counting to ten
newtiska’q — used when using double digits, ie. eleven; newtiska’q jel ne’wt
metla’s — used as a prefix only, and when referring to age and money, ie. metla’sayikl ($10) or metla’sipunqek (10 years)

math terms
eliankuita’jik (=) equals; the extension of

groups of people
asukom te’sijik six are alone
l’uiknek te’sijik seven are alone
nanijik five are alone
ne’sijik three are alone
newijik four are alone
newtiska’q te’sijik ten are alone
newtuwa’luket one is alone
pesqunatek te’sijik nine are alone
ukmuljin te’sijik eight are alone
tapukwa’lukwejik two of them

Inanimate
kaskimtlnaqnipuna’q 100 years old
pituimtlnaqnipuna’q 1,000 years old
kji-pituimtlnaqnipuna’q 1,000,000 years old

Names
A’n Ann
An’ji’j Little Annie
Antle Andrew
Ekkian Stephen
Elen Helen
Elisapet Elizabeth
Elsapet Elizabeth
Etue’l Edward
Je’ni Janie
Je’n Jane
Ji’m James
Jipi’n Noel Morris’ nickname
Kalo’lin Caroline
Ka’ml Caramel
Kaplie’l Gabriel
Katlin Katherine; Catherine
Kele’l Clara
Kolipie Albert
Leste’l Ester
Lisa’l Richard
Llui Louie
Llui’s Louise
Lo’li Roddie
L’ui Louie; Louis
Ma’kit Margaret
Mali Mary
Malia’n Mary Ann
Malielen Mary Ellen
Mali’j Mary
Malilo’s Mary Rose
Malklit Margaret
Maltay Martin
Matle’n Madeline
Mattio Matthew
Mise’l Michael

Numbers in Age

Animate
newtipuna’t 1 year old
tapuipuna’t 2 years old
nesipuna’t 3 years old
newipuna’t 4 years old
nanipuna’t 5 years old
asukom tesipuna’t 6 years old
l’uiknek tesipuna’t 7 years old
ukumuljin tesipuna’t 8 years old
peskunate’k tesipuna’t 9 years old
metla’sipuna’t 10 years old
metla’sipuna’t jel ne’wt 11 years old
metla’sipuna’t jel ta’pu 12 years old
metla’sipuna’t jel si’st 13 years old
metla’sipuna’t jel ne’w 14 years old
metla’sipuna’t jel na’n 15 years old
metla’sipuna’t jel asukom 16 years old
metla’sipuna’t jel l’uiknek 17 years old
metla’sipuna’t jel ukulmuljin 18 years old
tapuiskikipuna’t 20 years old
tapuiskikipuna’t jel ne’wt 21 years old
nesiskikipuna’t 30 years old
newiskikipuna’t 40 years old
naniskikipuna’t 50 years old
asukom te’siskikipuna’t 60 years old
l’uiknek te’siskikipuna’t 70 years old
ukumuljin te’siskikipuna’t 80 years old
pesqunatek te’siskikipuna’t 90 years old
kaskimtlnaqnipuna’t 100 years old
Nuel Noel
Paqsima Simon
Pasmay Ben
Pa’tlik Patrick
Pelonik Veronica
Pie’l Peter
Pikto’l Victor
Plansue Frank
Plsit Bridget
Sakali Christopher
Sa’ke’j James
Saln Charles
Sa’n John
Sanet Janet
Santele’s Theresa
Sanuvel John
Silipay Levi
So’sep Joseph
Sulia’n William
Susan Susan
Sutik Judina, Judy, Judith
Ta’pit David
Telo’lis Delores
Tuma Thomas

Eskasoni Clan Names

Alex jenu; giant
Battiste wskus; weasel
Bernard wowkwis; fox
Christmas pi’jliwejk
Cremo klumwej; mosquito
Dennis mo’qi; over extravagant
Denny jakej; lobster
Doucette sa’qati; needle
Francis apli’kmuj; rabbit
Gabriel ka’qaquj; crow
Googoo ku’ku’kwes; owl
Gould ki’kwesu; muskrat
Gould kopit; beaver
Herney sawe’j; tag along
Jeddore named after Mi’kanq
collection “Head Jeddore”
Joe mte’skm; snake

Johnson apukji’j; mouse
Julian pkwimu; loon
Julian owli pikanonit; buffalo
Lewis kiwnik; otter
Marshall tia’m; moose
Marshall puku’kwowij; sap of tree
Morris lentuk; deer
Paul jijkue’wj; sheep
Phillips apli’kmuj; rabbit
Poulette jikijo’n; rooster
Poulette ki’kli’kwej; chicken
Prosper Lapalo’s Mniku; Ambroise Island
Simon marble
Smith awo’kaq, awo’kwejit; spider
Stevens mimikej; butterfly
Sylliboy muin; bear
Toney wi’kanak; beanstalk
Young atu’tu’wej; squirrel

Place Names

Amkwatik Castle Bay
Apaqtuk Barrachois (Colchester)
Apitakwik Baddeck
Atoqa’sue’katik Trout Brook (Cape Breton)
Epekwitk lying in the water; Prince Edward Island and also Pictou area represented according to the Seven Districts
Eskikewa’kik skin dressers territory; stretched from Guysborough to Halifax counties
Jipuktuk Halifax
Kanata Canada
Kespek the last land; was the district north of Richibucto, its allied rivers and parts of Gaspe not occupied by the Iroquois
Kespe’kewaq the last land
Kespukwitk Queens, Shelburne,
Yarmouth, Digby, and Annapolis counties
Kjikank Sydney
Kun’tew-iktuk Kings Road Reserve, Cape Breton
Kwasawamkiaq North Sydney point
Laltue’k L’Ardoise
Liksa’q Arichat
Lluipu’lk Louisburg
Mi’kma’kik Mi’kmak territory
Mu’kla’qtik Seal Island
Nalikutkniejk Antigonish
Newtipukuik Big Pond
Pakwek Pugwash
Paqtnek Afton
Piktik Pictou
Piwktuk where explosions are made; Pictou
Potlotek Barra Head; Chapel Island
Qalipue’kati Caribou Marsh
Qalipu Ma’s Caribou Marsh
Qamso’q Canso
Setapuktuk Guysborough
Skipepne’katik Halifax, Lunenburg, Kings, Hants, and Colchester counties
Siknikt Cumberland and New Brunswick counties of Westmoreland, Albert, Kent, St. John, Kings, and Queens
Sikniktewaq both sides of the Chignecto Isthmus and the counties of Westmoreland, Cumberland, Albert, and Kent, New Brunswick
Sim Pie’lk St. Peter’s, Nova Scotia, near Potlotek
Sipekne’katik ground nut place; Shubenacadie, extended over the counties of Halifax, Lunenburg, Kings, Hants, and Colchester
Sipu Sydney
Skite’kmujua’kik Edwardsville, Cape Breton
Te’wapskik Annapolis
Tewitk Grand Narrows
Tewitke’j Little Narrows
Tia’mu-iktuk Moose Lake, Yarmouth
Tui’knek Port Hawkesbury
Twi’knek Mulgrave, Nova Scotia
Unama’kik Cape Breton Island
U’pne’kati Benacadie
Waqqmatkuk Nyanza; Wagmatcook
We’kapekti Truro
We’kistoonik Eskasoni
Wekopa’q Whyocomagh
We’kwape’k East Bay, or Twitnu’jk
Wjipenu East

Eskasoni Place Names

Amkwatik Beach area to Miranda’s in Castle Bay
Anslmek Greg Johnson’s
Antniek Anthony’s
Apamuek middle of the reserve where Apamu’q used to live
Apji’jmujue’kati wild goose; John Ti’ti’s
Espise’k the end of the reserve
I’tsaqatimk Clara Denny’s
Ji’tipe’kic John Moose’s
Quta’sku’jk pond near the mouth of the river
Kwesawe’k beach point
Nipnikan vacation land before you get to Clara’s
Papke’k over towards the edge of the water
Pa’nsiktuk the pasture in Qamsipuk
Ptie’k the end
Qamsipuk cross the river
Sipeskek near boom
Sismoqne’kati Sugar Island; goat Island
Temikewyiktuk where the river is deeper
Te’pljue’kati island near beginning of reserve (Sydney side)
Tepotikewy kisoq’e’k Vineyek
Te’wamketji’jk Alex Denny’s
Tmaqanejk Island View
Tmkwaliknejue’kati Crane Cove
Tuunikjepitek Margaret Johnson’s
Woj waterhole with snakes
Wespem Viney Sapier area
Body Parts

kamulamunapi arteries
nija’qijik veins
namikjan my palm
nili my belly button
nipit my tooth
nitku’k my eyebrow
njikun my knee
nji’taqn my neck back
nkamulamun heart
nkat my foot
nkujinuan my cheek
nmsikwan my eyelashes
nmusti my eyelashes
npaqm my back
npiskwl bladder
npitn my hand
npitnokom my arm
npuklukwan kidney
npukwik my eye
npuskun my chest
npun my heel
nqusi my nail
nsi my lip
nsiskw my face
nsisqun my nose
nsituaqan my ear
nsitunapi my larynx, voice box
nsukn tail bone
ntankwiskank my wrist
ntijin my thumb
ntlaminu stomach
ntmaqn my shoulder
ntluikn my finger
nto’jem my toe
ntukape’kn my chin
ntukwejan my forehead
ntun my mouth
nunji my head
nusapun my hair
nusklnik my elbow
sike’samutu windpipe
skun liver
talsikn pit of stomach
tlawk wings
toqluaqn side of the neck
tukwape’kunatkw jawbones
wke’kwatpan top of the head
wpnk lungs
wqutaqn thorax; chest cavity
wsituaqn his/her ear
wtip brain

Mi’kmaq Prayers

Klutjiewto’simk
(Sign of the Cross)

Ta’n telewisit wekusit Niskam, ewjit Niskam, aqq wejwuli Niskam. Na tliaj.

Ewujiek
(Our Father)

Nutjinen wa’so’q epin jiptuk teluisin mekite’tmek wa’so’q ntlita’nen jiptuk iknumuiek wla nemu’lek wle’tesnen na’tel wa’so’q eykik teli sqataskik jiptuk elp ninen teli sqatulek maqamikek eymek. Telamu’kipni’kl esmie’kl apj nike’j kiskuk tlamu’ktij pneklnmuin nilu’nal telapiksiiktajajik wekaiwinamniji’k elp ki’l Niskam tli-apiksiktuin. Elue’wultiek mlknin me’j winsuti’l mu ktika’lin, kesnukuamkl winjikl koqoe’l jikla’tuin. Na tliaj.

Kulein Ma’li
(Hail Mary)

Kulein Ma’li sape’wuti’l waju’penl, kjisqaqamaw tekweyask, e’pijik patji wuleinik aqq wele’k ta’n ktalmluk wejimaniit Se’sus. Pejili sape’win Ma’li wekwisin westawu’lkw, nike’j alasutmelsewin ejeleeyek sa’q elue’wiltiek aqq api’s wikwia’tiek alasutmelsewin. Na tliaj.
(Glory Be to the Father)

Kepmite’Imanej ta’n teluisit wekwisit Niskam, ewjit Niskam aqq wejiwuli Niskam. Sa’q me’j nantm Wa’so’q tli kepmite’Imanej. Na tliaj.

Welketla’msitasi
(The Apostle’s Creed)

Welketla’msitasi Kjiniskam wekwisit msit koqoe’l ta’n telite’tkl tela’tikl, metna Nekm kisitoqsip Wa’so’q aqq maqamikew kisitoqsip. Welketla’msitasi Sesukulial wkwisl newtikilitl, metna nekm weji-saquamamulti’k Wejiwuli Niskam, piptoqsipka’lasnl, l’nu’a’lasnl, ke’sk Ma’li naskuetej weji-wskwjiwinuisnaq, amakwipulnutaq Puns Pila’to’q saqamawitaq, klutjiewt’o’taq, nepkaq, wutqutalutaq lamqamu’k elipkewiesnaq tapukna’qwek wejimnu’nsis, neplipni Wa’so’q eliwunakies, nik’ej wutjl wtnaqmpk epjil ajpi piksintew Wa’so’q wjietew ta’n telite’lmaj tle’litq weskwiwinultiliq aqq iapjelej. Welketla’msitasi Wejiwuli Niskam, ta’n te’si’i alasutmaqnj newte’jilite’til, napkua’titl Se’susl, sape’wuti’l mawiwaj, elue’wuti’l mniaw, ketlamsitmann ma’aqi’l apujipetul Wa’so’q me’j wskwjiwinuwultul. Welketla’msitasi na tel-kina’mulkis Kniskaminu ketl nekm me’j kisulkw ketlamsituatesnu. Na tliaj.

Teli Alasutmanmk Wplaqanek
Klutjiewt’o’tsit Kis’ Kmnjej’wimk

Ankami, welmitu’n aqq mawit kelu’sin Se’sus, kplaqanek etli mitklpuku’a’st; melki attikna’sit njijaqamiji ktlaasumulnun. I’pat tamul kties’tun nkamulamunk meski’k ankita’suqan wjiet ketlamsitasimk, elita’симк aqq kesaltimkewey, iknmuin nkaqi an immuneen ntlue’wuti’l jel mu nuku’j nketu’ telit in teleyapnl nkamulamun nuka’kisk ke’sk ewlite’lmul anka’pitumunl nankl teli jilo’tasnl aqq mikute’tm ta’n teli ika’liskis Ta’pito’q nikani kjijitekewinaq kluena wjiet ki’l ktiin, welmitu’n Se’sus. Pewjalqa’tu’i tisnl nipnla aqq nkatl kaqkita’i’i tisnl ktwuqantelem. Alasutmaqn Ke’sk mna’q Mijisultimk
(Prayer Before Meal)

Wla’tuin, nsaqamamin nilu’n ketu msesmek, wjij-lukewulnineniapjijw. Ta’n teluisit wekwisit Niskam aqq ewjit Niskam aqq wejiwuli Niskam. Na tliaj.

Alasutmaqn Ke’sk mna’q Mijisultimk
(Prayer Before Meal)

Kjiniskam ketu’ malqutami, ki’l tuputuk kisi’ieksip, pnekmhuiek ila’tuin lo’q alasumulek, winjikl na’t koqoe’l jiklata’uin, ta’n weliqul nutapien iknmuin, pewatm oqoj Se’sus nujeiakunen. Na tliaj.

Alasutmaqn Ki’s Kisatalm
(Prayer After Meal)

Iapjii muualnek nsaqamamien ta’n teji smieksi iknuin nulamsemnenu. Ta’n teluisit wekwisit Niskam, aqq ewjit Niskam aqq wejiwuli Niskam. Na tliaj.

Alasutmaqn Ki’s Kisatalm
(Prayer After Meal)

Kjiniskam, sa’q me’j siwnek ika’like nike’j apji’ek jel atel nike’j wstawi’ek kwalaman mu’ualnek msit oqoj na
Aniapsimkewey
(Act of Contrition)

Niskam, lo’q meskeyi pata’lulin màta ki’l lo’q welmitu’n aqq ki’l lo’q kesalkusin, kejituanl ntlue’wuti’l wekayaskl, wjit kniskaminu Sesukuli elita’si apiśksiktüin, ma tawew apj ketui pata’lu nu aqq aniapsitis. Na tlaij.

Nepasma’si aqq Nepay
(Bedtime Prayer)


Mi’kmaq Songs

Mi’kmawey Ktapekiaqn

Chorus:
Nepsa’tunej wli mtawekn
Ta’n wetawu’lkw ne’atoq klujjiewey
Nentie’tmnej klikn
Ta’nkaqamik se’ta’newey
Wli nu’tinej kletlewewaqan
Kisu’lkw-iktuk weji wla’luwek
Klnmnej alasutmaqan, wlo’ti-iktuk ela’luwek

Mawi ksite’tmnej ta’n te’si’tis
Kmitkinaq keknwe’k Lnu’ki’k
Knkw’kinaq telci wli wekalsitsnek
Sape’wuti kesatmi’is
Nike’j wa’so’q eski’pulkik
Nike’j wa’so’q eski’pulkik

Repeat Chorus

Mawi espite’mnej ta’n sape’wik
Mesnmu’tkip kskinatsuti
Nekla kesaltulti’wiku’k wenujki’k
Meltami pkitulkipni’k
Wa’so’qewet elta’suti

Repeat Chorus

Mawi espite’tmnej ta’n ika’qsip
Tett alasutmaqan telci kelu’lk
Welkwi’a’lulkis telci welaqsip
Weja’tekemk me’j pemiaqsip
Me’j pemio pmoqnmulk

Repeat Chorus

Mawi espite’tmnej ta’n pekwa’sik
Teli ksalulk pa’tlia’s kutjinu
Wtlukwaqamn siawa’sik
Me’j teli wajua’sik
Espe’k kusto’qminu

Repeat Chorus

Mawi espite’tmnej ta’n pekwa’sik
Teli ksalulk pa’tlia’s kutjinu
Wtlukwaqamn siawa’sik
Me’j teli wajua’sik
Espe’k kusto’qminu

Repeat Chorus

Mawi ksite’tmnej ta’n ewle’julti’k
Me’j ankweyu’lkw nutawtikemuet
Wejkwapa’sit ktiinaq l’nuwulti’k
Se’sukuli wiji’ktulti’kw
Nujwiulk kesi ksaluet
Repeat Chorus

Mawi ksite’tmnej ta’n apu’lkł
Kijinu Ma’li l’nue’katikw
Aqq Seta’n kelu’lkwl nespi pkwatulki
Jel kitk wlo’ti’l tepnmulkl
Ketlewey weleiwé’kati

Repeat Chorus

Kepmite’ltimkewey Ktapekiaqn

Kepmite’tmnej ta’n teli l’nuwulti’kw
Nikma’jtut mawita’nej
Kepmite’tmnej ta’n wettapeksulti’k
Nikma’jtut apoqnmultinej
Apoqnmultinej ta’n Kisu’lkw teli
ika’luksi’kw
Wla wskitqamu eya, eya

Wey u we he haiya, Wey u we he haiya,
Wey u we he haiya, Wey u we he haiya,
Wey u we he haiya, Wey u we he haiya,
Wey u we he haiya, Wey u we he haiya,

Kepmite’tmnej ta’n teli
L’nu’wulti’kw

Wejkwita’jik Nikmaq
Welta’sualultimk a wey
Wejkwita’jik Niskamijk
Wla tett nike’a
Nemími’tij ta’n elta’tij
Aqq ankaptmi’tit wutawtiwow
Wejkwita’jik no’kmaq
Wla tett nike’
Pepkwijite’má’ti’k newtitpa’q
Wey a wey a a awey i a

Spring

Kaqtukwaq wejkwita’jik
Kaqtukwaq wejkwita’jik
Kaqtukwaq wejkwita’jik
Petukalaq wejkwita’jik
Petukalaq wejkwita’jik
Petukalaq wejkwita’jik
Petukalaq wejkwita’jik
Kipsen nisijuik
Kipsen nisijuik
Sankew nisijuik
Paniaq, paniaq
Paniaq, paniaq

Kepmite’tmnej ta’n teli
L’nu’wulti’kw

Wejkwita’jik Nikmaq
Welta’sualultimk a wey
Wejkwita’jik Niskamijk
Wla tett nike’a
Nemími’tij ta’n elta’tij
Aqq ankaptmi’tit wutawtiwow
Wejkwita’jik no’kmaq
Wla tett nike’
Pepkwijite’má’ti’k newtitpa’q
Wey a wey a a awey i a

Taluisin E’pite’s

Taluisin e’pite’s
Me’ katu ni’n welamul
Kinua’tui mìta ni’n
Nkamlamun tewiske’k
Poqji-wije’ti’k e’pite’s
Sipu’ji’jk nat samqwantsnu
Taluisin e’pite’s welamul
Ala apaqtuk
Wejkwí-jí’mítijik
Maskwie’l kwtim wejkwí-jí’mítijik
Mawio’mi mawiemk
Mawio’mi mawiemk
Mi’kmawey mawio’mi mawiemk
Mawio’mi
Putaqmual newte’tel ji’mitijik
Mi’kmaq wejkwi na’taqmisukultijik
Mawio’mi mawiemk
Mi’kmawey mawio’mi mawiemk

Chorus

Wen Teli Klu’sit
(Who is this Beautiful Child)

Wen teli klu’sit mijua’ji’j
Wla etli npat tknaqniktuk
Msiku-iktuk elisink
Jel etuk wekimut wlo’ti-iktuk
Jel etuk wekimut wlo’ti-iktuk

Nata’ Keptapekia’timk
Nipialasutmamkewel
(Christmas Carols)

Nuel Alelui’a
(The First Noel)

Nuel alelui’a, wsike’wita’sultinej.
Mi’soqo Petle’mk kiskuk lita’nej.
Kji-eleke’wit naji nmianej.

Chorus:
Mawi emto’qalanej
Mawi emto’qalanej
Mawi emto’qalanej
Niskam mijua’ji’j

Na’tel nujo’taqitis’nik
Naqsi pejita’snik
Se’susal, Malial, So’sepal wejia’tisnika,
Na to’q elp kinu naqsi wije’wanej

Chorus

Kji- Niskam wkwisl, teli-ksamuksit
wa’so’q
Msiku-iktuk elisma’lut nqanikuomk.
Ewli tetpoqa’lut naji pa’qlamanenej.

(English Version)

Long ago there was born in the city of
David, a sweet holy babe who was Jesus
our King.

Angels sang at his birth,
Lullaby, peace on earth.

Angels sang at his birth,
Lullaby, peace on earth.

(Mi’kmaq Version)
Ki’s sa’q weskwijjinuis, Ta’pit wijkanmk.
Kelu’sit aqq sape’wit miuju’j teluisis Se’sus.

Ansale’wik ketapekia’tisni’k,
Wantaqtej wskitqamu,
Wantaqtej wskitqamu.

**Nuel, Nuel, Nuel**

Weskewita’q O’ Ma’lial
Wekijinuilsna wkwijl Ma’lial.
Nuel, Nuel, Nuel.

Ansale’witki’k welta’sultisni’k
Nuel, Nuel, Nuel.

Mawienej, Kesienej
Kilew aqq ansale’witki’k
Welta’sultisni’k
Nuel, Nuel, Nuel.

Ketl ki’l newte’jin pejili sape’win
Ketl ki’l newte’jin pejili sape’win.

Mawienej kesienej
Nuel, Nuel, Nuel.

Muiwalanej Se’sus
Nuel, Nuel, Nuel.

**Jijuejkl**
*(Jingle Bells)*

Jijuejkl, jijuejkl alimtetta’qł,
Weljewiaq al-teppimk tapaqan-iktuk

O’ jijuejkl, jijuejkl alimtetta’qł
Weljewiaq al-teppimk tapaqan-iktuk

Wastow-iktuk, teli-alatijimkwemk
Ma’w mikey-iktuk pemintu’tiek
Teli-wulta’qł wla jijuejkl
Na welta’sultiek aqq ketapekia’tiek.

Jijuejkl, jijuejkl alimtetta’qł,
Weljewiaq al-teppimk tapaqan-iktuk

O’ jijuejkl, jijuejkl alimtetta’qł
Weljewiaq al-teppimk tapaqan-iktuk

**Amskwesewey**
*(First Christmas)*

Amskwesewey Nuelewimkek
Ansale’witki’k petaknuttma’tisnika
Nujo’taqitka ta’n teluki’k pa’qlaiwaqn wskitqamu’k.

Nuel, Nuel, Nuel, Nuel.
Weskwijunuit eleke’wit isle’lk.

Muiskik tut nemia’tisna kesaselita kloqweja
Aqq maqamikew qaseskis
Siawi wasoqnkis na’kwek aqq wela’kwek.

Ne’sitki’k eleke’witki’k
Majukwala’tisna to’q kloqweja,
Etlı naqapa’sisnaq,
Kisoq’k Petle’mk ta’n Se’sus mijua’jij etli wskitqamu.

Translated by Pauline Bernard

**Huron Carol**

Na kesikewiku’sitek sisipk
Majita’titek, Kji-Niskam petkimasnl
Ansale’wilitki kloqoejwitpa’q
Netuklijik nutwa’tiji.
Se’sus eleke’wit
Se’sus pekisink ewlite’lmin.

Wla maskwi’kan-iktuk etli
We’jiut mijua’ji’j
Tetpoqpisit wapu’sewey teli
Ewlamuksip netuklijik Inu’k
Nutwa’tiji ansale’wiliji
O’ mijua’ji’jk nipuktukewe’k
O’ Niskam Wunjink maqamikek
Aqq Wa’so’q tley wla mijua’ji’j
Pekisink kiskuk
Wjit kilew pekisitoq wantaqo’ti.
By Mildred Millea

Wantaqitpa’q
(Silent Night)

Wantaqitpa’q sape’wik wela’kw
Wantaqtek aqq paqtatek
Pekajq’k Ma’li aqq wunijan
Sape’wit mijua’ji’j
Etl ni pat ta’n wantaqtek.
Etl ni pat ta’n wantaqtek.

Wantaqitpa’q sape’wik wela’kw
Nujo’taqti’sk pa’qlaiultisni’k
Welatek aqq paqtatek
Wa’so’q wetta’q a’leeluia
Se’sus westau’lkw eyk.
Se’sus westau’lkw eyk.

Nemi’kip Nkij Ma’wiktuatl Santi
Kla’sl
(I saw Mommy Kissing Santa Claus)

Nemi’kip nkj ma’wiktuatl Santi Kla’sl.
Alpuikuipnik stoqn-iktukeke’l
Mu nemi’ikipnik naji kimapianek
Telta’sipni’k ewn’skwesin aqq weli-
npay.
Tujiw ki’klikjentatl witu’ke’l ta’n tewji
ksi-wape’kl.
Wsikawelmis nutj nmiaj nkijl
Ma’wiktuatl Santi Kla’sl wela’kwek.

Santi Kla’s Wejku’et Wutank
(Santa Claus is Coming to Town)

Tepias anko’tmn, mu atkitemiwun
Mu wtajikow mi’ta telimul ni’n.
Santi Kla’s wejku’et wutank.

Kiskuk
(Today We Come to Visit You)

Nemi’sk ta’n tujiw nepan, keji’sk alapin,
Keki’sk kisi welmitu’n kisna kisi
mila’teken.

Ewi’kik wi’kaqtiqkn aqq ta’pu ekitk

Kjijiatal wenl maqe’k kisna kisi
wlmîtulij.

Kji Niskam nemîkînuk
Mîn’aj mi’liaj nuni’lke’l
Mîn’aj mi’liaj nuni’lke’l,
Nemi’k kizi wísitaten njo’sagi’k
Wleinaq Niskam mijua’ji’j.
Nemi’k kizi wísitaten njo’sagi’k
Lo’q wleinaq Niskam mijua’ji’j.

Wa’so’q tetli mkite’lmulek
Wulein Niskam mijua’ji’j.
Wa’so’q tetli mkite’lmulek
Kji Niskam mkeite’lmulek.
Nqanikuomk makkelmulek
Wulein Niskam mijua’ji’j
Nqanikuomk makkelmulek
Weji l’nui-te’lmulek.
Ntinininaq welimulek
Wulein Niskam mijua’ji’j.
Ntinininaq welimulek
Iapjiw weskaqelmulek.

Wejku’et Santi Kla’s
(Here Comes Santa Claus)

Wejku’et Santi Kla’s
Wejku’et Santi Kla’s
Qamsipukeke’l
Wejkawlatkl almi’jkaqnn
Wjit msit mijua’ji’jk
Jijuejkl metetta’ql
Msit wen ktapekietew
Pasmu’naqsi, anqunto’si
Santi Kla’s wejkawlet

Wejku’et Santi Kla’s
Nutuoq wejku’et.

Metoqiet Santi Kla’s Jimni-iktuk
(Down Through the Chimney)

Metoqiet Santi Kla’s jimni-iktuk
Pewaqt’e’k mjikey aqq wastew
wutapsunk.
Alapa’sit aqq poqtapekit.
Tujiw kinteskwawet pemiet npo’qn-iktuk.
Wajua’toql piskaqnn wjit mijua’ji’jk
nmitunew.
Tujiw apaji kimkawet jimn-iktuk aqq
keskatesinkaq.
Tepu’naqsinkaq wtapaqnmk aqq
keskatesinkaq musikikut.

Ke’amalkn’a’taqatinej
(Deck the Halls)

Ke’amalkn’a’taqatinej
Fa la la la la la la la la la

Welkaqnik na nipialasutmamk
Fa la la la la la la la la

Na tele’k na welkuta’timk
Fa la la la la la la la la

Jiksitmnej Inuintu’timk

Nuji Ewite’teket

Nuji ewlite’teket
Niskam Wa’so’q wetkimut
Nqanikuomk wejkuiet
Msiku-iktuk ika’lut
Lnui Niskamewit.

Meski’k ansale’wjik
Ta’n nat-aknutumi’tij
Telintu’tij nutujik
Elisink mijua’ji’j
Klistewit kji-saqamawit.
Micmac Herbal Medicine
By Sarah Denny
Former Cultural Development Officer
Micmac Association of Cultural Studies

puistinkna’jk; caraway seeds – good for stomach ache and headache. Eat as they are, or steep and drink tea.

ka’qaju’mann; winter greens - good for teething babies. Steep for 10 minutes and give to the baby three times a day. Also good as tonic, steep and drink. (May be picked in the fall.)

plamuipkpl; peppermint – good for fever, eat as is or steep and drink three times a day. It is known to be good for nerves, distress, tiredness. It will restore your blood.

welima’qewe’l msiku; sweet grass – it is used for prevention of sickness. Every Micmac home has some sweet grass in the house.

automkoma’qsi; strawberry root – good for diarrhea, steep and give to children to drink. Also good for cramps.

pako’si; cow lily – good for colds or gripppe. Must be gathered in the fall. The one that grows on land is good for taking internally; the one that grows in water is for external use. It is cut and grated in to small pieces and boiled for two hours. Drink and go to bed and sweat your cold out.

wijkanmusi; swamp root – good for mumps and for blood. Steep and drink as tea. Red ones are very good.

psemusi; dogwood tree – good for nerves, steep and drink liquid.

ejku’jkl skinaminn; pumkin seeds – good for bladder and kidney redouble. Bring water to a boil, put in two handfuls of pumkin seeds and boil for about twenty minutes. Drink like tea, also known to be good for diabetes.

maskwe’smanaqsi; cherry bark – cherry bark and wild honey are good as a cough medicine. It is also used for kidney trouble. Boil the bark and drink liquid three times a day.
muino’mann; bear berry – good for scurvy, steep and drink. Wash your mouth with it if infected.

casipqaji’jit; princess pine – good for bad flu or cold. It is much better when steeped together with tea berries.

maqtewe’kewey; black root - good for babies with sore eyes. Steep and bathe eyes. It is also good as tonic for women before and after giving birth (Viburnam compound noted patent medicine). It is from the honeysuckle family. Also good for flu and sore throat, steep and gargle.

wkwamulumunipkek; trillium – it is known to be good for babies’ colic, and teething babies. Grate small amount and mix small amount in baby’s bottle. It will stop the baby’s cramp. Good for heart ailment.

wisapeklaw; fir balsam – native people used it as tooth cleaner, relief of heartburn and cracked hands. Just chew for teeth and heartburn. For hands, crush and make into paste with butter or lard. The paste will also relieve sore back. As a germ killer, boil some in a can with small holes. Good as incense. Good for laryngitis, sores, or wounds.

kji’ka’wapi; sasperilla – this is an all purpose medicine, especially for stomach. Good for T.B. Grate and boil and drink as tea.

wisawtaqji’jkl; gold treads – good for diabetes, sore mouth, milk tongue, ulcers, fertility of women and sore stomach. It is at its best when picked around the end of August. Chew as they are for a sore mouth or steep and drink for stomach ailments, diabetes, ulcers.

For milk tongue, give the baby some of the drink.

kastik; ground hemlock – boil in a pot and use as a conditioner for falling hair. Also good for blood and sore back and for bladder and kidney trouble. Steep and drink liquid.
Mi’kmaq Terms in Nature

apitmkiejit juniper
aputamkiejit juniper
aqamoq white ash
aqamoqey made from white ash
avelikj hornbeam
avelikjilmusi witch hazel
elqimanqsi (maskwenmaqsiey) choke cherry
cpqatuoq starving wood
iskiskl daisies
jikoqs dried rotten tree
jimsiku poison ivy
jioqsmusi maple
jokom biggest part of the tree (base)
ka’qaju’manaqsiey wintergreen
ka’qaju’mann crowberries; box berries
kastik ground juniper
kawatkw black spruce
kjimuakw white spruce
kmu’j wood
kmu’ja’qamikt woods
kmu’jijapiy red maple
kna’ji’j sesame seed
kokom big old tree
ko’qimin thorn bush
ksu’sk hemlock
kuwasin fallen tree (any type)
lamakom inside tree
lmuji’jmnaqsiey willows
malsenawei white maple
maskwi white birch
maskue’smnaqsiey cherry bush
maswenmaqsiey (elwimanaqsiey) choke cherry
mimkwanmusiey red oak
miti poplar
nipmann cranberry bush
nipnoqan yellow birch
pakaji’jewe’l wild roses
patuo’qn drift wood
pemimkewey alun
pisaqatkal moss
pkul gum from tree
pkwamukskl drift wood
plawejuiman
plawejuimanaqsiey leaves of ground red berries
pqa’w dry bark
puistikna’j caraway seeds
pukukowijk fir tree blisters
sepqoqiajk grey birch
skitokom outside tree
skokomul new wooden boat
snahey sugar maple
stoqon fir
suomusi beech nut
tumkutiasl woodlot of fallen, dead grey trees
tumkutiaska’qamikt lots of trees
tupsiey alder
wasqiman red ground berries
wikpi American elm
wisapeklaw spruce gum
wiskoqey made from black ash
wjikanmusiey sumac
wji’kij stump
wkamulamun heart of the tree
wkuow pine
wkuowey red pine tree